



20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE/20V CORDLESS PAINT SPRAYER/20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL PFSA 20-Li B2

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-FARBSPRITZPISTOLE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

20V CORDLESS PAINT SPRAYER

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FR) (BE)

20 V PISTOLET À PEINTURE SANS FIL

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20V ACCU-VERFSPUITPISTOOL

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V PISTOLET DO FARB

Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU STRÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny
Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU STRIEKACIA PIŠTOL' NA FARBU

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny
Preklad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad
Traducción del manual original

(DK)

20 V BATTERIDREVEN SPRØJTEPISTOL

Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

20 V PISTOLA PER VERNICIARE RICARICABILE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

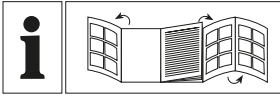
20 V AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

Kezelési és biztonsági utalások
Eredeti használati utasítás fordítása

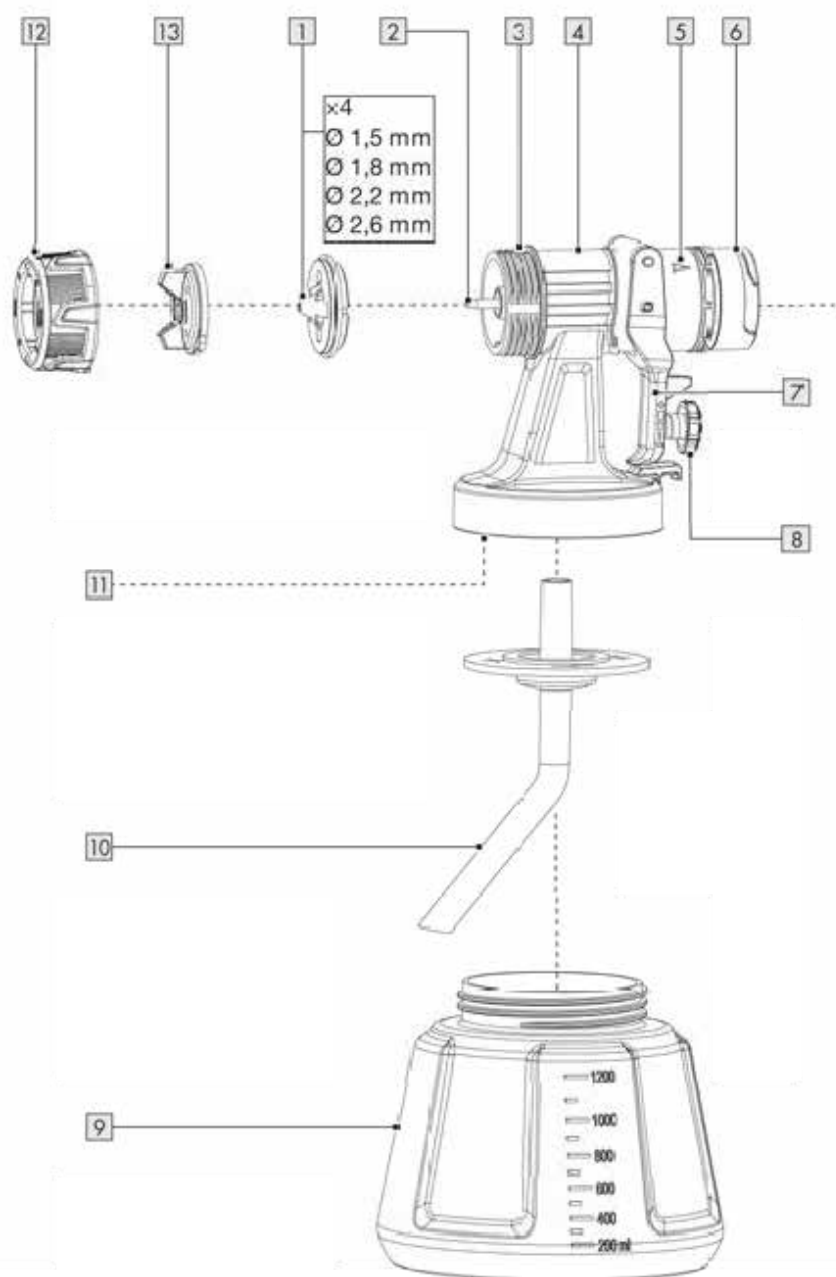
IAN 479361_2410

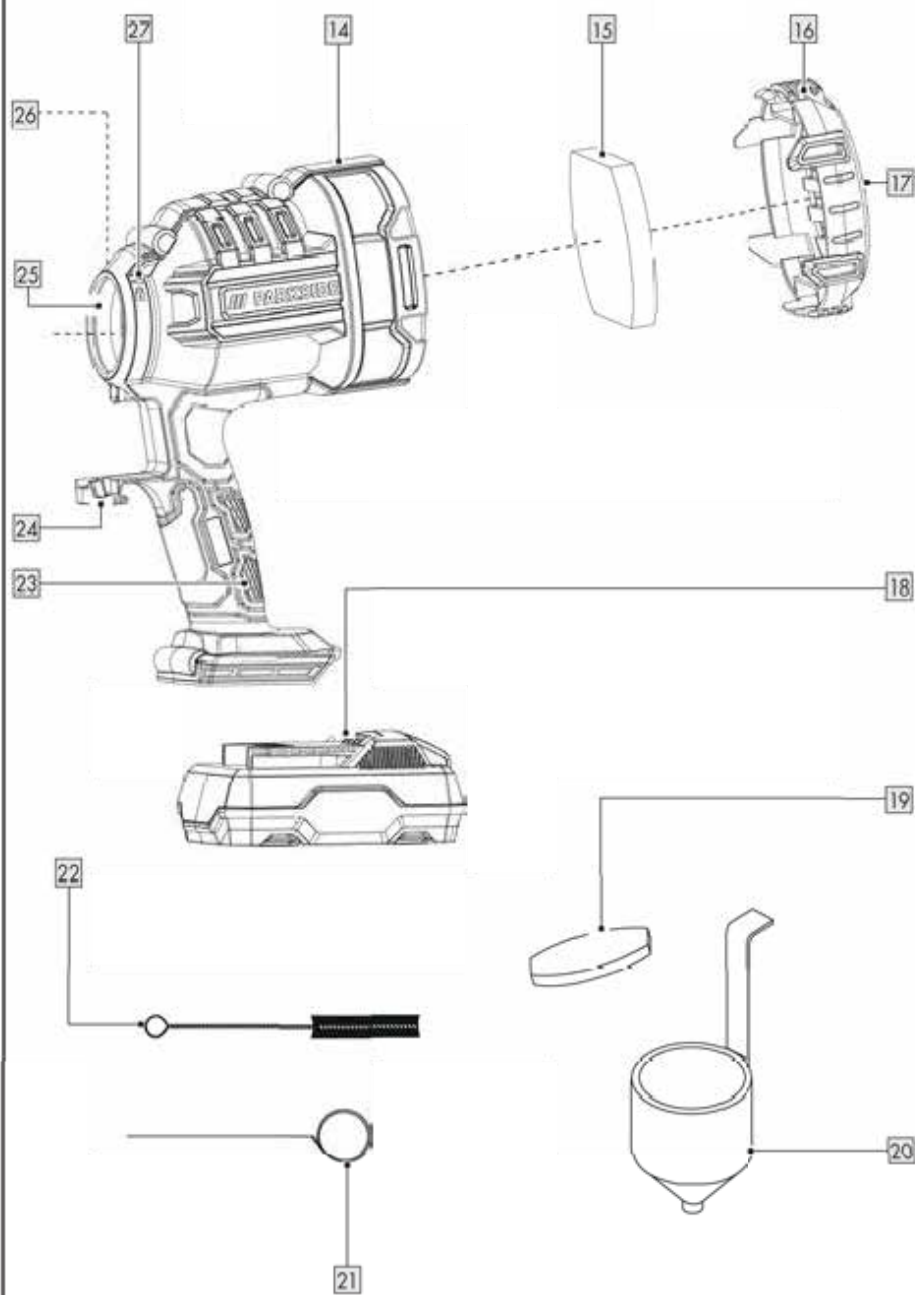
(DE) (FR) (NL)

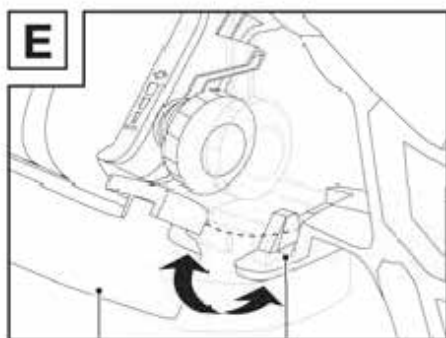
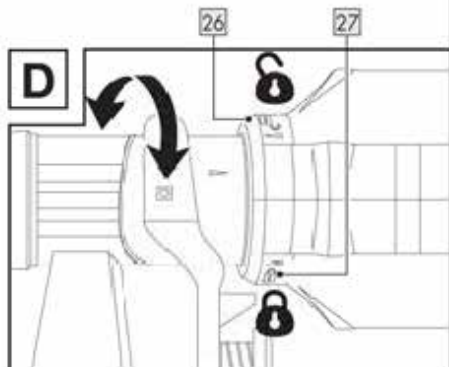
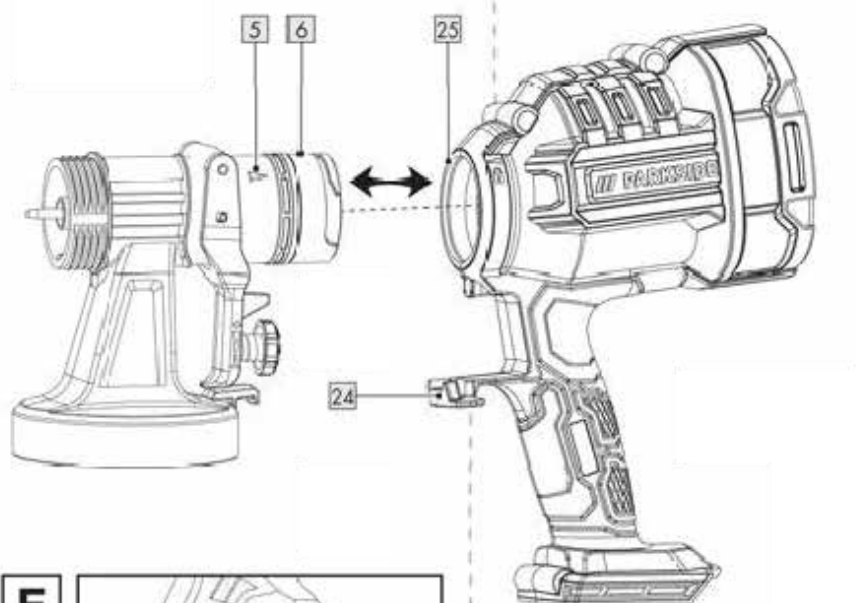
(BE) (PL) (CZ) (SK)



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	10
GB/IE	Operation and safety notes	Page	29
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	45
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	63
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	80
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	98
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	115
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	131
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	148
IT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	164
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	181

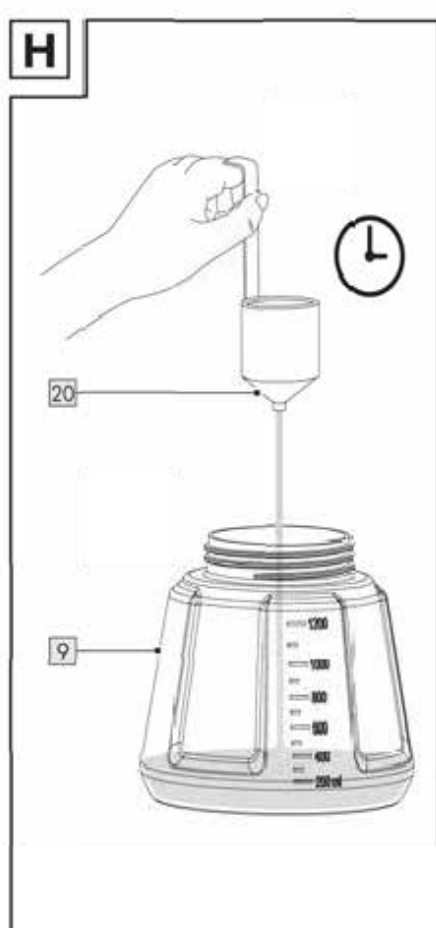
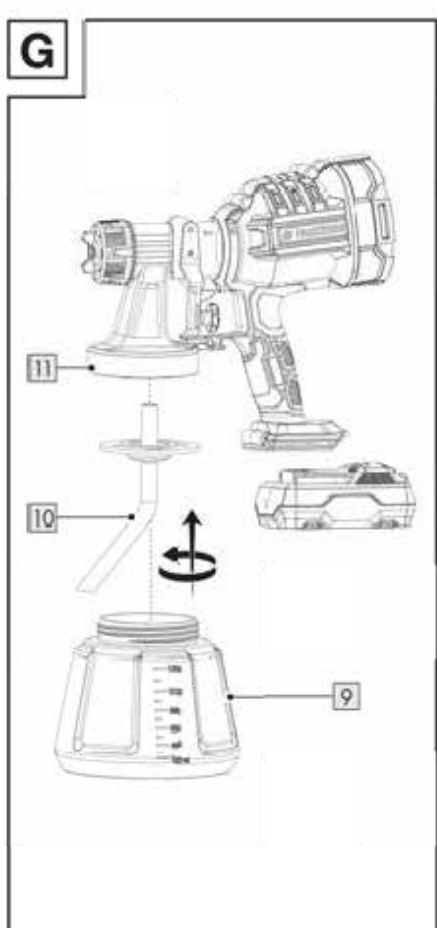
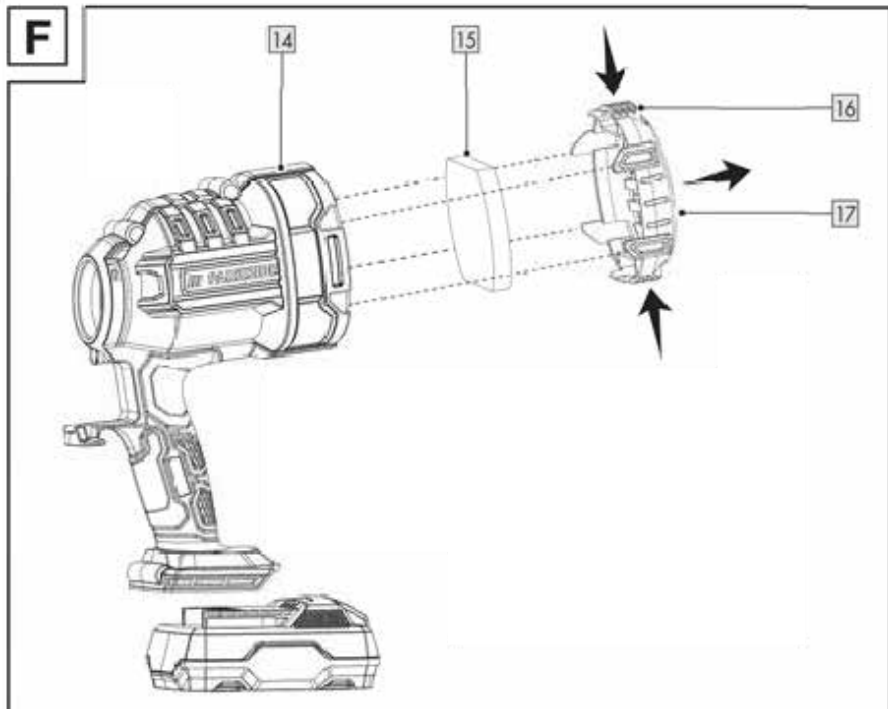
A

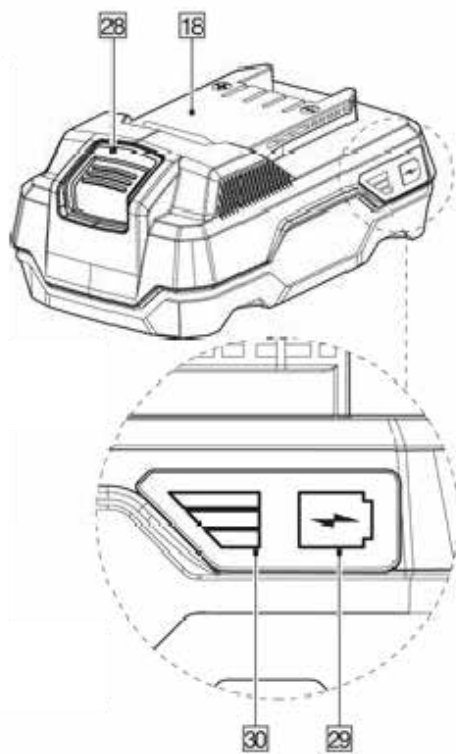
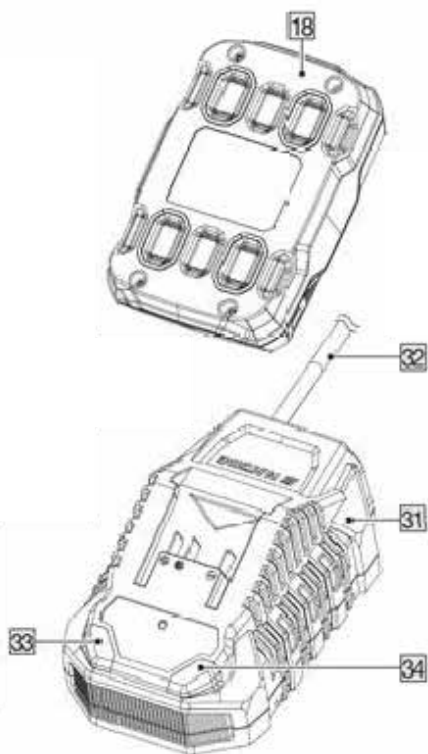
B

C

11

24



I**J**



AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
“PARKSIDE X 20 V TEAM“

ACCU COMPATIBLE AVEC TOUS LES APPAREILS DE LA SÉRIE
« PARKSIDE X 20 V TEAM »

ACCU GESCHIKT VOOR ALLE APPARATEN UIT HET
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI
URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKUMULÁTOR KOMPATIBILNÍ SE VŠEMI PŘÍSTROJI ŘADY
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

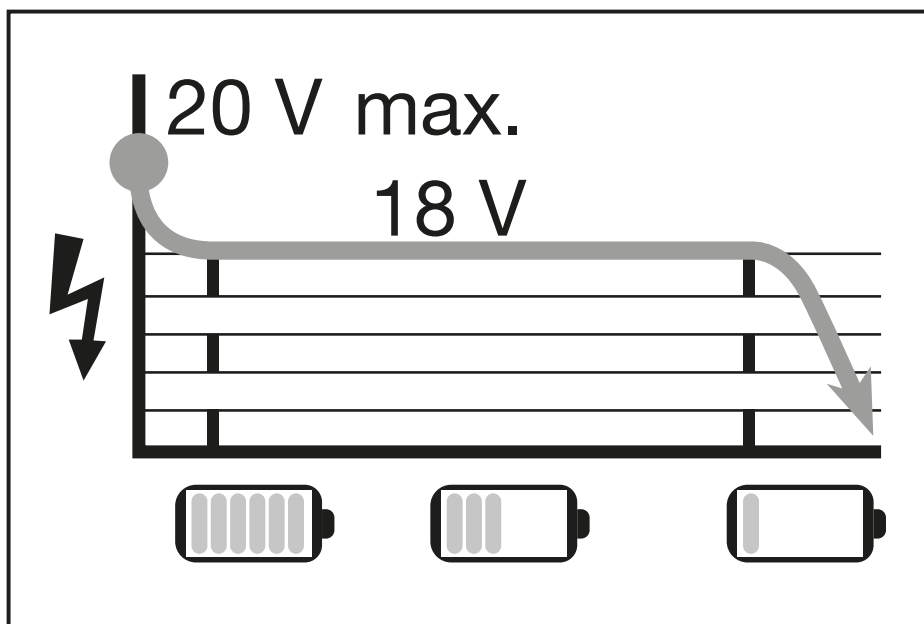
AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PŘÍSTROJMI
SÉRIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS DE
LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE ENHEDER I SERIEN
”PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATTERIA COMPATIBILE CON TUTTI I DISPOSITIVI DELLA
SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

AZ AKKU A „PARKSIDE X 20 V TEAM” MINDEN
KÉSZÜLÉKÉVEL KOMPATIBILIS



**Ladezeit/Charging Time/Tempo de charge/Oplaadtijd/Czas ładowania/
Doba nabíjení/Čas nabíjania/Tiempo de carga/Opladningstid/Tempo di ricarica/
Töltési idő**

	**PAP 20 B1 2 Ah	**PAP 20 B3 4 Ah	**Smart PAPS 204 A1 4 Ah	**Smart PAPS 208 A1 8 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	120 min	210 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* PDSLGS 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min	50 min	120 min
* Smart PLGS 2012 A1 (max 12 A)	35 min	35 min	35 min	45 min
* Ladegerät/Battery charger/Chargeur/Oplader/Ładowarka/Nabíječka/Nabíjačka/ Cargador/Batterioplader/Caricabatterie/Töltőkészülék				
** Akku-Pack/Battery pack/Accu/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/ Akumulátor/Package de baterías/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorcsomag				

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke oplaadtijd kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.



















INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana 99
Úvod	Strana 100
Použití ke stanovenému účelu	Strana 100
Rozsah dodávky	Strana 100
Popis dílů	Strana 100
Technické údaje	Strana 101
Bezpečnostní pokyny	Strana 102
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 102
Doplňkové bezpečnostní pokyny pro stříkací pistole na barvy	Strana 105
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 105
Před prvním použitím	Strana 106
Příslušenství	Strana 106
Vybalení	Strana 107
Před použitím	Strana 107
Zkontrolujte viskozitu	Strana 107
Připravte postřikovací plochu	Strana 107
Odstranění/vložení akumulátorové sady	Strana 107
Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady	Strana 108
Nabíjení akumulátorové sady	Strana 108
Montáž	Strana 108
Demontujte stříkací jednotku	Strana 108
Připevněte stříkací jednotku	Strana 108
Vyměňte/vložte trysku	Strana 109
Naplňte stříkacím materiálem	Strana 109
Obsluha	Strana 110
Zapínání a vypínání	Strana 110
Nastavte množství postřiku	Strana 110
Nastavte typ paprsku	Strana 110
Po použití	Strana 110
Odstranění chyby	Strana 110
Čištění a péče	Strana 110
Čištění	Strana 110
Vyčistěte vzduchový filtr	Strana 111
Údržba	Strana 111
Oprava	Strana 111
Skladování	Strana 111
Transport	Strana 111
Zlikvidování	Strana 111
Záruka	Strana 112
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 112
Servis	Strana 113
EU prohlášení o shodě	Strana 114

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu na obsluhu, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

	<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>	 <p>Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a při nepoužívání.</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signální slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p>Noste ochranu očí!</p>
		 <p>Nosit ochranu sluchu!</p>
		 <p>Noste ochranu dýchacích cest!</p>
	<p>VAROVÁNÍ! Tento symbol se signální slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt.</p>	 <p>Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.</p>
		 <p>Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.</p>
		 <p>Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.</p>
	<p>OPATRNĚ! Tento symbol se signální slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek malé nebo lehké zranění.</p>	 <p>Symbol pro výrobek ochranné třídy II (dvojitá izolace)</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol se signálním slovem „Výstraha“ označuje nebezpečí možného poškození majetku.</p>	 <p>Jemná pojistka</p>
	<p>Blokování</p>	 <p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Odblokování</p>	 <p>Střídavý proud/napětí</p>



Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.



Bezpečnostní pokyny



Pokyny pro činnost

20 V AKU STŘÍKACÍ MALÍŘSKÁ PISTOLE

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tato 20 V aku stříkací malířská pistole (dále jen „výrobek“ nebo „elektrický nástroj“) je vhodná pro nanášení barev, laků a lazur.

S výrobkem můžete zpracovávat stříkací materiál s viskozitou až max. 70 DIN/s.

Výrobek není určen ke zpracování lehkou zápalných, hořlavých barev, laků nebo rozředění.

Vždy používejte stříkací materiál v souladu s jeho zamýšleným použitím! Při nákupu a použití stříkacího materiálu vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).

Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je nebezpečí smrti, zranění nebo poškození. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením. Výrobek není určen k životnostenskému nebo jinému využívání.

● **Rozsah dodávky**

▲ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1× 20 V Aku stříkací malířská pistole
- 4× Trysky *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Odměrka pro měření viskozity
- 1× Papírová nálevka
- 1× Čistící jehla
- 1× Čistící kartáč
- 2× Filtr **
- 1× Převravní kufr
- 1× Návod na obsluhu

● **Popis dílů**

Obrázek A:

- 1 Tryska, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Jehla
- 3 Malý závit
- 4 Stříkací jednotka
- 5 ► Zarovnejte stříkací jednotku
- 6 Spojovací potrubí
- 7 Páčka spouště
- 8 Nastavovací kolečko
- 9 Zásobník barvy
- 10 Výtlačná trubka
- 11 Velký závit
- 12 Převlečná matice
- 13 Hlava trysky


* 1 tryska je předmontovaná

** 1 filtr je předmontovaný

Obrázek B:

- 14 Motorová jednotka
- 15 Vzduchový filtr
- 16 Odblokovací tlačítko
- 17 Kryt vzduchového filtru
- 18 Akumulátorová sada ***
- 19 Náhradní vzduchový filtr
- 20 Odměrka
- 21 Čisticí jehla
- 22 Čisticí kartáč
- 23 Rukojeť
- 24 Zámek
- 25 Stríkáací přípojka
- 26 ◀ Ⓢ Odemčeno
- 27 ◀ Ⓢ Uzamčeno

Obrázek I:

- 18 Akumulátorová sada ***
- 28 Odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu
- 29 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 30 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)

Obrázek J:

- 18 Akumulátorová sada ***
- 31 Nabíječka (rychlónabíječka) ***
- 32 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 33 Kontrolka nabíjení LED – zelená
- 34 Kontrolka nabíjení LED – červená


Nezobrazeno:

- 35 Papírová nálevka

● Technické údaje

20 V Aku stříkáací malířská pistole PFSA 20-Li B2	
Jmenovité napětí	: 20 V ===
Čerpací výkon	: 700 ml/min (voda)
Zásobník barvy	: 1200 ml
Max. viskozita	: 70 DIN/s

Akumulátorová sada PAP 20 B1 ***	
Typ	: Lithium-iontová
Jmenovité napětí	: 20 V ===
Kapacita	: 2 Ah
Energetická hodnota	: 40 Wh
Počet článků baterie	: 5

Rychlónabíječka	PLG 20 C3 ***
Vstup:	
Jmenovité napětí	: 230–240 V~
Jmenovitá frekvence	: 50 Hz
Jmenovitý výkon	: 120 W
Pojistka (vnitřní)	: 3,15 A / 
Výstup:	
Jmenovité napětí	: 21,5 V ===
Nabíjecí proud	: 4,5 A
Ochranná třída	: II/□

Doba nabíjení:	
Typ akumulátoru PAP 20 B1, 2,0 Ah (k dostání samostatně)	: 45 min
Typ akumulátoru PAP 20 B3, 4,0 Ah (k dostání samostatně)	: 60 min

Doporučená okolní teplota:	
Během nabíjení	: +4 °C až +40 °C
Během provozu	: +4 °C až +40 °C
Během skladování	: +20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku	L_{pA}	: 73,4 dB(A)
Nejistota	K_{pA}	: 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA}	: 84,4 dB(A)
Nejistota	K_{WA}	: 3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Emisní hodnota vibrací a_h	: < 2,5 m/s ²
Nejistota	K : 1,5 m/s ²

*** Akumulátor a rychlónabíječka nejsou součástí dodávky.

VAROVÁNÍ!



Noste nějakou ochranu sluchu! Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchyľují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku. Snažte se udržet zatížení vibracemi a hlukem tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pracujete-li s elektrickým nástrojem ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odlučování a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určeno pro použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Ohně nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

● **Doplňkové bezpečnostní pokyny pro stříkáci pistole na barvy**

- **Udržujte pracovní prostor čistý, dobře osvětlený a bez nádob s barvami nebo rozpouštědly, bez hadrů a jiných hořlavých materiálů.** Možné nebezpečí samovznícení. Vždy mějte k dispozici funkční hasicí přístroje/hasicí nářadí.
- **Zajistěte dobré větrání v oblasti stříkání a dostatek čerstvého vzduchu v celé místnosti.** Odpařující se hořlavá rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Tento výrobek je vhodný výhradně pro použití s nehořlavými materiály. Používejte materiály na bázi vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobných materiálů.** Těkavá odpařující se rozpouštědla vytvářejí výbušné prostředí.
- **Nestříkejte v oblasti zdrojů vznícení, jako jsou statické elektrické jiskry, otevřený oheň, zápalné plamínky, horké předměty, motory, cigarety a jiskry z připojení a odpojení napájecích kabelů nebo ovládání spínačů.** Takové zdroje jisker mohou vést ke vznícení okolí.
- **Nestříkejte na materiály, u kterých není známo, zda představují nebezpečí.** Neznámé materiály mohou vytvářet nebezpečné podmínky.
- **Při stříkání nebo manipulaci s chemikáliemi používejte další osobní ochranné pomůcky, jako jsou ochranné rukavice a ochranná nebo respirační maska.** Používání ochranných pomůcek pro odpovídající podmínky snižuje expozici nebezpečným látkám.
- **Dávejte pozor na veškerá nebezpečí stříkácího materiálu. Dodržujte označení na nádobě nebo informace výrobce stříkácího materiálu, včetně pokynů pro použití osobních ochranných prostředků.** Je třeba dodržovat pokyny výrobce, aby se snížilo riziko požáru a zranění způsobené jedy, karcinogeny atd.

- Stříkáci pistole se nesmí používat k stříkání hořlavých látek. Stříkáci pistole nesmí být čistěny hořlavými rozpouštědly.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Dávejte pozor na nebezpečí, která mohou vzniknout v důsledku stříkácího materiálu.
- ▶ Dodržujte nápisy na nádobách nebo pokyny uváděné výrobcem stříkácího materiálu.

● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- **Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.** Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.

⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

Parkside 20 V Akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článků
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článků

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní akumulátory a nabíječky v internetovém obchodě LIDL www.lidl.de.

Doba nabíjení Nabíječka	2 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B1	4 Ah Akumulátorová sada PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíječka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíječka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíječka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíječka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

- **Před prvním použitím**
- **Příslušenství**

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepoužívejte žádné příslušenství nedoporučené společností **PARKSIDE**. To může vést ke zranění elektrickým proudem nebo k požáru.

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly příslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodný stříkací materiál
- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Stříkací materiál můžete získat od specializovaného prodejce. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	Parkside X 20 V Team
Nabíječka:	Parkside X 20 V Team

● Vybalení

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Otevřete obal a opatrně vyjměte výrobek.
2. Odstraňte obalový materiál a balicí a transportní pojistky (pokud existují).
3. Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
4. Zkontrolujte výrobek a příslušenství na poškození při přepravě.

● Před použitím

● Zkontrolujte viskozitu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte pouze ředidla, která odpovídají příslušnému stříkacímu materiálu. Použijete-li nesprávné rozpouštědlo, vytvoří se hrudky, které ucpávají výrobek.
- ▶ Nikdy nemíchejte syntetické pryskyřičné barvy s nitroředidlem!
- ▶ Přečtěte si pokyny výrobce pro příslušný stříkací materiál a zjistěte, jaká ředidla jsou vhodná.
- ▶ Nestříkejte zrnitý/tuhé částice obsahující stříkací materiál.

- S výrobkem můžete zpracovávat stříkací materiál s viskozitou (viskózní kapalina) max. 70 DIN/s.

- Změřte viskozitu (obr. H):
 - Naplňte odměrku [20] stříkacím materiálem po okraj.
 - Nechte vytéci kapalinu z odměrky [20].
 - Měřte sekundy, dokud stříkací materiál nepřestane vytékat z odměrky [20]. Výsledkem měření je počet DIN/s.
- Pokud naměříte více než 70 DIN/s: Stříkací materiál postupně ředte vhodným rozpouštědlem, dokud nezměříte hodnotu ≤70 DIN/s.

● Připravte postříkovací plochu

- Zakryjte okolí postříkovací plochy. Jakékoli nezakryté plochy v okolí mohou být jinak znečištěny.
- Vysušte a vyčistěte postříkovací plochu.
- Pokud lakujete dřevěné, kovové nebo plastové povrchy: Zdrsněte postříkovací povrch, např. zbroušením postříkovací plochy brusným papírem.

● Odstranění/vložení akumulátorové sady



⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!


- ▶ Před vložením/vyjmutím akumulátorové sady [18] vždy uvolněte páčku spouště [7], aby nedošlo k náhodnému spuštění.

- **Vyjmutí akumulátorové sady:** Stiskněte odblokovací tlačítko pro akumulátorovou sadu [28]. Vyjměte akumulátorovou sadu [18].
- **Vložení akumulátorové sady:** Srovnejte akumulátorovou sadu [18] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada [18] znatelně zapadla na své místo. Akumulátorovou sadu lze do výrobku vložit pouze jedním směrem.

● Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady

(Obr. I)








- Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady: Stiskněte tlačítko  29. LED stavu nabití  30 se rozsvítí:

LED  30	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost








● Nabíjení akumulátorové sady

(Obr. J)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada  18 můžete nabíjet kdykoli bez zkrácení životnosti.
 - ▶ Přerušování procesu nabíjení akumulátorové sady  18 neškodí.
- Nabíjejte akumulátorovou sadu  18 před použitím, pokud by byla na středním nebo nízkém stavu nabití.
 - LED kontrolka nabíjení (zelená  33 a červená  34) informují o stavu nabíječky  31 a akumulátorové sady  18:


LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátorová sada se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátorová sada je plně nabitá
Zelená a červená LED blikají	Akumulátorová sada je vadná
Červená LED bliká	Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)	Nabíječka je připravena

1. Vložte akumulátorovou sadu  18 do nabíječky  31.
2. Spojte přípojné vedení se síťovou zástrčkou  32 nabíječky  31 se zásuvkou.
3. Když je akumulátorová sada  18 plně nabitá: Odeberte akumulátorovou sadu z nabíječky  31. Potom vytáhněte přípojné vedení se síťovou zástrčkou  32 nabíječky ze zásuvky.










● Montáž

▲ VAROVÁNÍ!









Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu  18 a nechte před prováděním přizpůsobení vychladnout!

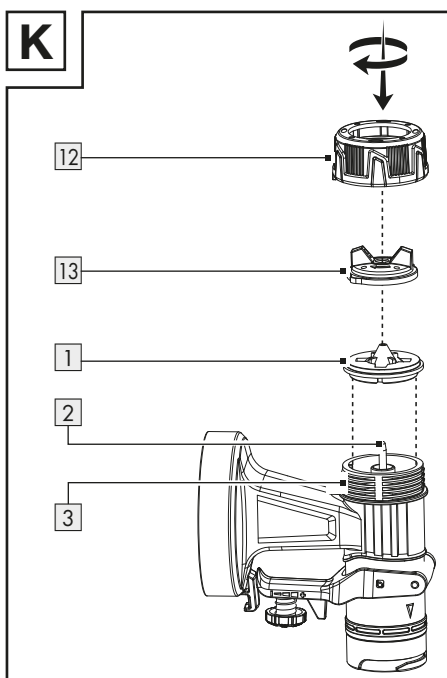
● Demontujte stříkací jednotku

1. Otevřete zámek  24:
 - Pevně držte motorovou jednotku  14 za rukojeť  23.
 - Druhou rukou silně otáčejte stříkací jednotkou  4 proti směru hodinových ručiček, dokud stříkací jednotka nevyskočí ze zámku (obr. E).
2. Pokračujte v otáčení stříkací jednotky  4, dokud nezarovnáte  5 s  26 (obr. D).
3. Vytáhněte stříkací jednotku  4 z motorové jednotky  14 (obr. C).

● Připevněte stříkací jednotku

1. Zastrčte spojovací potrubí  6 do stříkací přípojky  25 (obr. C).
2. Zarovnejte  5 s  26. Otáčejte stříkací jednotkou  4 ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne do zámku  27 (obr. D).

● Vyměňte/vložte trysku



1. Před odšroubováním převlečné matice **12** držte výrobek hlavou trysky **13** směrem nahoru. Zabráníte tak vypadnutí dílů.
2. Otočte převlečnou matici **12** proti směru hodinových ručiček.
3. Vyměňte převlečnou matici **12** spolu s hlavou trysky **13** ze stříkací jednotky **4**.
 - Pokud je tryska **1** již namontována:
 - Odeberte trysku z jehly **2**.
 - V případě potřeby opatrně vypačte trysku pomocí šroubováku.
4. Nasadte požadovanou trysku **1** na jehlu **2**.
5. Vložte hlavu trysky **13** na trysku **1**.
6. Na malý závit **3** nasadte převlečnou matici **12**.
7. Utáhnout: Otočte převlečnou matici **12** ve směru hodinových ručiček.

Vyberte správnou trysku

1 Tryska *	Upotřebení
1,5 mm	Nízká viskozita
1,8 mm	Barvy na vodní bázi

1 Tryska *	Upotřebení
2,2 mm	Vysoká viskozita
2,6 mm	Barvy na bázi oleje

- Další informace naleznete v části „Zkontrolujte viskozitu“

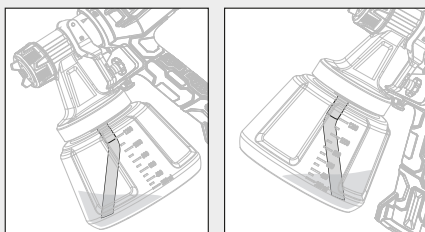
● Naplňte stříkacím materiálem

Obr. G

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Rozložte papírovou nálevku **35**. Nasadte papírovou nálevku na zásobník barvy **9**, aby se zjednodušilo plnění.

UPOZORNĚNÍ



- ▶ Práce na nízko umístěných postříkových plochách: Namontujte výtlačnou trubku **10** tak, aby směřovala dopředu: Směr hlavy trysky **13**
- ▶ Práce na výše položených postříkových plochách: Namontujte výtlačnou trubku **10** tak, aby směřovala dozadu: Směr motorová jednotka **14**

1. Odstraňte zásobník barvy **9** ze stříkací jednotky **4**.
2. Vložte výtlačnou trubku **10** do velkého závitů **11**.
3. Nalijte stříkací materiál do zásobníku barvy **9**.
4. Vložte zásobník barvy **9** na stříkací jednotku **4**.

* Průměr otvoru trysky je vytištěn na vnitřní straně trysky **1**.

● **Obsluha**

● **Zapínání a vypínání**

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Nikdy výrobkem nemiřte na lidi nebo zvířata.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Při práci udržujte výrobek v konstantní vzdálenosti přibližně 15 cm od postříkové plochy.
- **Vložení akumulátorové sady:** Srovnejte akumulátorovou sadu [18] s rukojetí a zasuňte ji. Ujistěte se, že akumulátorová sada [18] znatelně zapadla na své místo.
- **Zapnutí a stříkání:** Stlačte a podržte páčku spouště [7].
- **Vypnutí:** Uvolněte páčku spouště [7].

● **Nastavte množství postřiku**

- Zvýšení nebo snížení množství postřiku: Otočte nastavovacím kolečkem [8] ve směru + nebo –.

● **Odstranění chyby**

Problém	Možná příčina	Náprava
Motor běží, ale stříkáci jednotka je zablokovaná.	Zbytky usušeného nátěru blokují otvory v oblasti kolem jehly [2].	Pomocí čistící jehly [21] odstraňte zbytky barvy z otvorů kolem jehly [2].
Výrobek nestříká, i když je v zásobníku barvy [9] stále ještě nějaká barva.	Šikmá výtlačná trubka [10] v zásobníku barvy [9] ukazuje nesprávným směrem.	Přesměrujte výtlačnou trubku [10] (viz „Naplněte stříkacím materiálem“).

● **Čištění a péče**

⚠ VAROVÁNÍ!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátorovou sadu [18] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

● **Nastavte typ paprsku**

- Otočte hlavou trysky [13] tak, aby výstupky na prstech na hlavě trysky ukazovala na příslušný symbol na převlečné matici [12].

Symbol	Typ paprsku	Upotřebení
	Kruhový paprsek	Rohy Hrany Těžko přístupná místa
	Svislý plochý paprsek	Všechny ostatní plochy **
	Vodorovný plochý paprsek	Všechny ostatní plochy **

● **Po použití**

- Ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu [18]. Nechte výrobek ochladit.
- Zkontrolujte, očistěte a uložte výrobek (viz „Čištění a péče“).

● **Čištění**

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Po každém použití výrobek vyčistěte, jinak by se trysky [1] mohly zalepit.
- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čistící nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

** Nastavte podle směru postřiku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte maziva na bázi silikonu.
- ▶ Nikdy nevkládejte celý výrobek do rozpouštědla.
- ▶ Při čištění použijte vhodné rukavice.

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Vyčistěte motorovou jednotku [14] suchým hadříkem. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč. Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem. Větrací otvory musí být vždy volné.
- Po každém použití stříkejte výrobkem vodu.
- Vyčistěte následující součásti čisticím kartáčem [22] nebo čisticí jehlou [21]:
 - [1] Trysky
 - [2] Jehla (otvory v oblasti kolem jehly)
 - [4] Stříkácí jednotka
 - [13] Hlava trysky

● Vyčistěte vzduchový filtr

Obr. F

1. Odstraňte vzduchový filtr [15]: Stiskněte a podržte odblokovací tlačítka [16] na krytu vzduchového filtru [17]. Demontujte kryt vzduchového filtru.
2. Odeberte vzduchový filtr [15] z krytu vzduchového filtru [17]. V případě potřeby vzduchový filtr [15] vytřepejte.
3. V případě silného znečištění vyčistěte vzduchový filtr [15] pod tekoucí vodou. Nechte vzduchový filtr důkladně uschnout. V případě potřeby vyměňte vzduchový filtr [15] za náhradní vzduchový filtr [19].

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.
- Zkontrolujte výrobek před a po každém použití na opotřebení a poškození.

● Oprava

- Uvnitř výrobku nejsou žádné díly, které mohou být opravovány uživatelem. obraťte se na kvalifikovaného odborníka, abyste nechali výrobek zkontrolovat a opravit.

● Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění a péče“).
- Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- Uchovávejte výrobek stále na místě nedostupném pro děti.

● Transport

- Chraňte výrobek před úderem a silnými vibracemi, které nastávají zejména během přepravy ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrnutí.

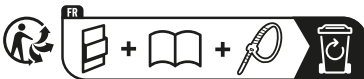
● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 479361_2410).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 479361_2410 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Aku stříkací malířská pistole 20V
Číslo modelu: HG09186

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/EU
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Směrnice 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

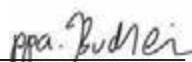
Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Příklad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

17.01.2025
Datum






















ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Jens Buchheim
Prokurista

Použitie výstražné upozornenia a symboly	Strana 116
Úvod	Strana 117
Použitie v súlade s určením	Strana 117
Rozsah dodávky	Strana 117
Popis súčiastok	Strana 117
Technické údaje	Strana 118
Bezpečnostné upozornenia	Strana 119
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana 119
Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu	Strana 122
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 122
Pred prvým použitím	Strana 123
Príslušenstvo	Strana 123
Vybalenie	Strana 124
Pred použitím	Strana 124
Skúška viskozity	Strana 124
Príprava plochy na striekanie	Strana 124
Vybratie/vloženie akumulátora	Strana 124
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana 124
Nabitie akumulátora	Strana 125
Montáž	Strana 125
Odobratie striekacej jednotky	Strana 125
Pripevnenie striekacej jednotky	Strana 125
Výmena/nasadenie trysky	Strana 125
Plnenie postrekového materiálu	Strana 126
Obsluha	Strana 126
Zapnutie a vypnutie	Strana 126
Nastavenie množstva postreku	Strana 126
Nastavenie tvaru lúča	Strana 126
Po použití	Strana 127
Odstraňovanie porúch	Strana 127
Čistenie a starostlivosť	Strana 127
Čistenie	Strana 127
Čistenie vzduchový filter	Strana 128
Údržba	Strana 128
Oprava	Strana 128
Skladovanie	Strana 128
Preprava	Strana 128
Likvidácia	Strana 128
Záruka	Strana 129
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 129
Servis	Strana 129
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana 130

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Pred výmenou príslušenstva, pred čistením a keď produkt nepoužívate, vypnite ho a vyberte akumulátor.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie.</p>		<p>Noste ochranu očí!</p>
			<p>Noste ochranu sluchu!</p>
			<p>Noste ochranu dýchacích ciest!</p>
	<p>VÝSTRAHA! Tento symbol so signálnym slovom „Výstraha“ označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok vážne zranenie alebo smrť.</p>		<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
			<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
			<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ označuje nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, bude mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.</p>		<p>Symbol pre produkt s triedou ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ označuje možné poškodenie majetku.</p>		<p>Jemná poistka</p>
	<p>Blokovanie</p>		<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>Odblokovanie</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>

20 V AKU STRIEKACIA PIŠTOĽ NA FARBU

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

Táto 20 V aku striekacia pištoľ na farbu (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na nanášanie farieb, lakov a lazúr.

Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou do 70 DIN/sec.

Produkt nie je určený na spracovávanie ľahko zápalných, horľavých farieb, lakov alebo riedidiel.

Vždy používajte postrekový materiál vhodný na použitie v súlade s určením! Pri kúpe a používaní postrekového materiálu dbajte na technické požiadavky produktu (pozri „Technické údaje“).

Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za nevhodné a môžu spôsobiť riziká ako ohrozenie života, zranenia a poškodenia. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením. Produkt nie je určený na komerčné účely alebo pre iné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

► Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1× 20 V Aku striekacia pištoľ na farbu
- 4× Trysky *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Odmerka na viskozitu
- 1× Papierový lievik
- 1× Čistiaca ihla
- 1× Čistiaca kefka
- 2× Filter **
- 1× Kufrik
- 1× Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Obrázok A:

- 1 Tryska, 4x
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Ihla
- 3 Malý závit
- 4 Striekacia jednotka
- 5 ► Zarovnanie striekacej jednotky
- 6 Spájacia rúrka
- 7 Spúšťacia páčka
- 8 Nastavovacie koliesko
- 9 Nádobka na farbu
- 10 Zásobovacia rúrka
- 11 Veľký závit
- 12 Spojovacia matica
- 13 Hlavica trysky

* 1 tryska je predmontovaná

** 1 filter je predmontovaný

Obrázok B:

- 14 Motor
- 15 Vzduchový filter
- 16 Odblokovacie tlačidlo
- 17 Kryt vzduchového filtra
- 18 Akumulátor ***
- 19 Náhradný vzduchový filter
- 20 Odmerka
- 21 Čistiaca ihla
- 22 Čistiaca kefka
- 23 Rukoväť
- 24 Zaistenie
- 25 Prípojka na striekanie
- 26 Odistené
- 27 Zaistené

Obrázok I:

- 18 Akumulátor ***
- 28 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 29 Tlačidlo (stav nabitia)
- 30 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)

Obrázok J:

- 18 Akumulátor ***
- 31 Nabíjačka (rýchlonabíjačka) ***
- 32 Napájací kábel so zástrčkou
- 33 LED kontrolka stavu nabitia – zelená
- 34 LED kontrolka stavu nabitia – červená

Nie je vyobrazené:

- 35 Papierový lievik

● Technické údaje

20 V Aku striekacia pištoľ na farbu	PFSA 20-Li B2
Menovité napätie	: 20 V ===
Výkon prietoku	: 700 ml/min (voda)
Nádobka na farbu	: 1200 ml
Max. viskozita	: 70 DIN/sec

Akumulátor PAP 20 B1 ***	
Typ	: Lítium-iónový
Menovité napätie	: 20 V ===
Kapacita	: 2 Ah
Energetická hodnota	: 40 Wh
Počet batériových článkov	: 5

Rýchlonabíjačka	PLG 20 C3 ***
Vstup:	
Menovité napätie	: 230–240 V~
Menovitá frekvencia	: 50 Hz
Menovitý výkon	: 120 W
Poistka (interná)	: 3,15 A /
Výstup:	
Menovité napätie	: 21,5 V ===
Nabíjací prúd	: 4,5 A
Trieda ochrany	: II/□

Čas nabíjania:	
Akumulátor typu PAP 20 B1, 2,0 Ah (dostupný samostatne)	: 45 min
Akumulátor typu PAP 20 B3, 4,0 Ah (dostupný samostatne)	: 60 min

Odporúčaná teplota okolia:	
Počas nabíjania	: +4 °C až +40 °C
Počas prevádzky	: +4 °C až +40 °C
Počas skladovania	: +20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku	L_{pA} : 73,4 dB(A)
Neistota	K_{pA} : 3 dB
Hladina akustického výkonu	L_{WA} : 84,4 dB(A)
Neistota	K_{WA} : 3 dB

Hodnoty emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Hodnota emisie vibrácií	a_h : < 2,5 m/s ²
Neistota	K : 1,5 m/s ²

*** Akumulátor a rýchlonabíjačka nie sú súčasťou balenia.

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje. Snažte sa udržať zaťaženie vibráciami a hlukom na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zväžiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s napájacím káblom) alebo na elektrické náradie napájané z batérií (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zastite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Volný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte vyberateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

- 4) **Nepoužíte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhládajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● **Doplňujúce bezpečnostné upozornenia k striekacím pištoliam na farbu**

- **Pracovné prostredie si udržujte čisté, dobre vetrané a bez nádobiek na farbu alebo rozpúšťadlá, bez handier a iných horľavých materiálov.** Možné nebezpečenstvo samovznietenia. Vždy majte k dispozícii funkčné hasiace prístroje.
- **Dbajte na dobré vetranie v oblasti striekania a na dostatok čerstvého vzduchu v celej miestnosti.** Vyparovanie horľavých rozpúšťadiel vytvára výbušné prostredie.
- **Produkt je vhodný výlučne na použitie s nehorľavými materiálmi. Používajte materiály na báze vody, neprchavých uhľovodíkov alebo podobných materiálov.** Vyparovanie prchavých rozpúšťadiel spôsobuje výbušné prostredie.
- **Nestriekajte v okolí zdrojov vznietenia, ako sú statické elektrické iskry, otvorený oheň, zapalovací plameň, horúce predmety, motory, cigarety a iskry zo zapojovania a odpojovania elektrických káblov alebo z obsluhy spínačov.** Takéto zdroje iskier môžu viesť k zapáleniu okolia.
- **Nestriekajte materiály, pri ktorých nie je známe, či nepredstavujú nebezpečenstvo.** Neznáme materiály môžu vytvoriť ohrozujúce podmienky.
- **Pri striekaní alebo manipulácii s chemikáliami noste dodatočné osobné ochranné pomôcky ako vhodné ochranné rukavice a ochrannú alebo protiprachovú masku.** Nosenie ochranných pomôcok na príslušné podmienky znižuje vystavenie sa nebezpečným látkam.
- **Venujte pozornosť prípadným nebezpečenstvám postrekového materiálu. Riadte sa označeniami na nádobke alebo informáciami od výrobcu postrekového materiálu, vrátane požiadaviek na použitie osobných ochranných pomôcok.** Riadte sa pokynmi výrobcu, aby ste znížili riziko požiaru, ako aj poranení spôsobených jedmi, karcinogénmi, atď.

- Striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých látok. Striekacie pištole sa nesmú čistiť horľavými rozpúšťadlami.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Majte na vedomí nebezpečenstvá, ktoré môže spôsobiť postrekový materiál.
- ▶ Rešpektujte nápisy na nádobkách alebo upozornenia dané výrobcom postrekového materiálu.

● **Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky**

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.

- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

Parkside 20 V Akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov
PAPS 204 A1	4 Ah	5 článkov
PAPS 208 A1	8 Ah	10 článkov

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky kúpiť cez internetový obchod LIDL www.lidl.de.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Nabíjačka Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Pred prvým použitím

● Príslušenstvo

⚠ VÝSTRAHA!

- Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča firma **PARKSIDE**. To môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo požiar.

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodný postrekový materiál
- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Postrekový materiál môžete kúpiť v špecializovanom obchode. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojím odborným predajcom.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	Parkside X 20 V Team
Nabíjačka:	Parkside X 20 V Team

● Vybalenie

▲ VÝSTRAHA!

▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenia!

1. Otvorte obal a opatrne vyberte produkt.
2. Odstráňte obalový materiál, ako aj poistky obalu a prepravné poistky (ak sú použité).
3. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti.
4. Skontrolujte produkt a príslušenstvo na poškodenie počas prepravy.

● Pred použitím

● Skúška viskozity

UPOZORNENIE

▶ Používajte len riedidlá, ktoré sú vhodné k danému postrekovému materiálu. Ak použijete nesprávne riedidlo, vzniknú hrudky, ktoré produkt upchajú.

▶ Laky zo syntetickej živice nikdy nemiešajte s nitro riedidlom!

▶ Prečítajte si informácie od výrobcu daného postrekového materiálu a informujte sa o vhodných riedidlách.

▶ Nestriekajte zrnitý postrekový materiál/postrekový materiál s obsahom pevných častíc.

- Produktom môžete spracovávať postrekový materiál s viskozitou max. 70 DIN/sec.
- Meranie viskozity (obr. H):
 - Odmerku [20] naplňte po okraj postrekovým materiálom.
 - Kvapalinu nechajte z odmerky [20] vytekať.

- Odstopujte, koľko sekúnd prejde, kým postrekový materiál prestane vytekať z odmerky [20]. Výsledok merania je počet DIN/sec.

- Ak nameriate viac než 70 DIN/sec: Postrekový materiál postupne zriedte vhodným riedidlom, až kým nedosiahnete hodnotu ≤ 70 DIN/sec.

● Príprava plochy na striekanie

- Okolie plochy na striekanie zakryte. V opačnom prípade sa všetky nezakryté plochy v okolí môžu zašpiniť.
- Plochu na striekanie osušte a vyčistite.
- Keď lakujete povrchy z dreva, kovu alebo plastu: Zdrsňte povrch, napr. obrúsením plochy na striekanie brúsnym papierom.

● Vybratie/vloženie akumulátora

▲ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

▶ Aby ste zabránili náhodnému spusteniu, tak pred tým, ako vložíte/vyberiete akumulátor [18], spúšťaciu páčku [7] vždy uvoľnite.

□ Vybratie akumulátora:


Stlačte odblokovacie tlačidlo pre akumulátor [28]. Vyberte akumulátor [18].

□ Vloženie akumulátora:

Akumulátor [18] nasmerujte k rukoväti a zasuňte ho do nej. Dbajte na to, aby akumulátor [18] zreteľne zacvakol. Akumulátor je možné vložiť do produktu iba jedným smerom.

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. I)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora: Stlačte tlačidlo  [29]. LED kontrolky stavu nabitia [30] sa rozsvietia:

LED [30]	Stav nabitia
Červená/ oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný stav nabitia
Červená	Nízky stav nabitia

● Nabitie akumulátora

(Obr. J)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [18] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa skrátila jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie procesu nabíjania nemôže akumulátor [18] poškodiť.

- Akumulátor [18] nabite pred používaním, ak vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia.
- LED kontrolky stavu nabitia (zelená [33] a červená [34]) informujú o stave nabíjačky [31] a akumulátora [18]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je úplne nabitý
Zelená a červená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na použitie

1. Akumulátor [18] vložte do nabíjačky [31].
2. Napájací kábel so zástrčkou [32] nabíjačky [31] zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [18] kompletne nabitý: Akumulátor vyberte z nabíjačky [31]. Potom vytriahnite napájací kábel so zástrčkou [32] nabíjačky zo zásuvky.

● Montáž

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [18] a pred úpravami ho nechajte ochladnúť!

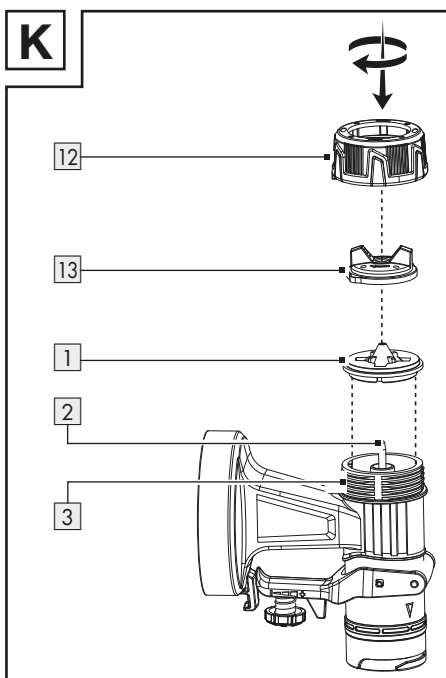
● Odobratie striekacej jednotky

1. Otvorte zaistenie [24]:
 - Motor [14] držte pevne za rukoväť [23].
 - Druhou rukou otočte striekaciu jednotku [4] silno proti smeru hodinových ručičiek, až kým sa striekacia jednotka neodpojí zo zaistenia (obr. E).
2. Striekaciu jednotku [4] točte ďalej, až kým značka ► [5] nebude zarovno so značkou ◀ [6] [26] (obr. D).
3. Vytriahnite striekaciu jednotku [4] z motora [14] (obr. C).

● Pripevnenie striekacej jednotky

1. Spájaciu rúrku [6] zasuňte do prípojky na striekanie [25] (obr. C).
2. Značku ► [5] zarovnajete so značkou ◀ [6] [26]. Striekaciu jednotku [4] točte v smere hodinových ručičiek, až kým zaistenie [27] nezacvakne (obr. D).

● Výmena/nasadenie trysky



1. Pred odskrutkovaním spojovacej matice [12] držte produkt hlavicou trysky [13] nahor. Zabráňte tým vypadnutiu dielov.

2. Otočte spojovaciu maticu [12] proti smeru hodinových ručičiek.
3. Spojovaciu maticu [12] spolu s hlavicom trysky [13] vyberte zo striekacej jednotky [4].
- Keď už je tryska [1] namontovaná:
 - Trysku vyberte z ihly [2].
 - Ak je to potrebné, trysku vypáčte skrutkovačom.
4. Na ihlu [2] nasadte požadovanú trysku [1].
5. Na trysku [1] nasadte hlavicu trysky [13].
6. Na malý závit [3] nasadte spojovaciu maticu [12].
7. Dotiahnutie: Otočte spojovaciu maticu [12] v smere hodinových ručičiek.

Výber správnej trysky

[1] Tryska *	Použitie
1,5 mm	Nízka viskozita
1,8 mm	Farby na báze vody
2,2 mm	Vysoká viskozita
2,6 mm	Farby na báze oleja

- Viac informácií: Pozri „Skúška viskozity“

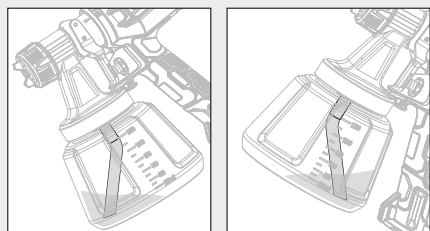
● Plnenie postrekového materiálu

Obr. G

UPOZORNENIE

- ▶ Rozložte papierový lievik [35]. Keď papierový lievik nasadíte na nádobku na farbu [9], bude sa vám ľahšie naplňať.

UPOZORNENIE



- ▶ Práca na nízko položených plochách na striekanie: Zásobovaciu rúčku [10] pripevnite tak, aby smerovala dopredu: Smerom k hlavici trysky [13]

UPOZORNENIE

- ▶ Práca na vyššie položených plochách na striekanie: Zásobovaciu rúčku [10] pripevnite tak, aby smerovala dozadu: Smerom k motoru [14]

1. Nádobku na farbu [9] odskrutkujte zo striekacej jednotky [4].
2. Zásobovaciu rúčku [10] nasadte na veľký závit [11].
3. Postrekový materiál naplňte do nádobky na farbu [9].
4. Nádobku na farbu [9] naskrutkujte na striekaciu jednotku [4].

● Obsluha

● Zapnutie a vypnutie

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produktom nikdy nemierte na ľudí alebo zvieratá.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri práci držte produkt stále v rovnakej vzdialenosti 15 cm od plochy na striekanie.

Vloženie akumulátora:

Akumulátor [18] nasmerujte k rukoväti a zasunite ho do nej. Dbajte na to, aby akumulátor [18] zreteľne zacvakol.

- Zapnutie a striekanie:** Stlačte a podržte spúšťaciu páčku [7].
- Vypnutie:** Uvoľnite spúšťaciu páčku [7].

● Nastavenie množstva postreku

- Zväčšenie alebo zmenšenie množstva postreku: Nastavovacie koliesko [8] otočte v smere + alebo –.

● Nastavenie tvaru lúča

- Hlavicu trysky [13] otočte tak, aby končeky prstov na hlavici trysky smerovali na príslušný symbol na spojovacej matici [12].

* Priemer otvoru trysky je vytlačený na vnútornej strane trysky [1].

Symbol	Tvar lúča	Použitie
	Okrúhly lúč	Rohy Hrany Ťažko dostupné miesta
	Vertikálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy **
	Horizontálny plochý lúč	Všetky ostatné plochy **

● Po použití

- Vypnite produkt a vyberte akumulátor [18]. Produkt nechajte vychladnúť.
- Produkt skontrolujte, vyčistite a skladujte (pozri „Čistenie a starostlivosť“).

● Odstraňovanie porúch

Problém	Možná príčina	Pomoc
Motor beží, ale striekacia jednotka je zablokovaná.	Zaschnuté zvyšky farby blokujú otvory okolo ihly [2].	Zvyšky farby odstráňte z otvorov okolo ihly [2] pomocou čistiacej ihly [21].
Produkt nestrieka, aj keď je v nádobke na farbu [9] ešte trochu farby.	Zahnutá zásobovacia rúrka [10] v nádobke na farbu [9] je otočená zlým smerom.	Zmeňte smer zásobovacej rúrky [10] (pozri „Plnenie postrekového materiálu“).

● Čistenie a starostlivosť

⚠ VÝSTRAHA!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [18] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte ochladnúť!

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Po každom použití produkt vyčistite, inak sa trysky [1] môžu zalepiť.
- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
- ▶ Nepoužívajte mazivá na báze silikónu.
- ▶ Nikdy neponárajte celý produkt do rozpúšťadla.
- ▶ Pri čistení noste vhodné rukavice.

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Motor [14] vyčistite suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefkou. Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov. Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.
- Po každom použití produktom vystriekajte trochu vody.
- Nasledovné časti vyčistite čistiacou kefkou [22] alebo čistiacou ihlou [21]:
 - [1] Trysky
 - [2] Ihla (otvory okolo ihly)
 - [4] Striekacia jednotka
 - [13] Hlavica trysky

** Prispôbte podľa smeru striekania

● Čistenie vzduchový filter

Obr. F

1. Odobratie vzduchového filtra [15]:
Stlačte a podržte stlačené odblokovacie tlačidlá [16] na kryte vzduchového filtra [17]. Odoberte kryt vzduchového filtra.
2. Vzduchový filter [15] odoberte z krytu vzduchového filtra [17].
Ak je to potrebné, vzduchový filter [15] vyklepte.
3. V prípade silnejšieho znečistenia vzduchový filter [15] očistite pod tečúcou vodou. Vzduchový filter nechajte riadne vyschnúť.
V prípade potreby nahradte vzduchový filter [15] náhradným vzduchovým filtrom [19].

● Údržba

- Produkt je bezúdržbový.
- Pred a po každom použití skontrolujte, či produkt nie je opotrebovaný alebo poškodený.

● Oprava

- Vo vnútri tohto produktu nie sú žiadne súčasti, ktoré môže používateľ opraviť sám. Obráťte sa na kvalifikovaného odborníka a nechajte produkt skontrolovať a opraviť.

● Skladovanie

- Vyčistite produkt (pozri „Čistenie a starostlivosť“).
- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- Produkt skladujte vždy na deťom neprístupnom mieste.

● Preprava

- Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

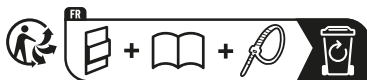
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 479361_2410) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 479361_2410 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku striekacia pištoľ na farbu 20V
Číslo modelu: HG09186

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

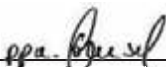
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

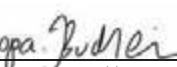
Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm
Miesto

17.01.2025
Dátum


ppa. Stefan Haensel
Prokurista


ppa. Jens Buchheim
Prokurista

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados	Página 132
Introducción	Página 133
Uso previsto	Página 133
Volumen de suministro	Página 133
Descripción de las piezas	Página 133
Datos técnicos	Página 134
Indicaciones de seguridad	Página 135
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 135
Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura	Página 138
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página 139
Antes del primer uso	Página 140
Accesorios	Página 140
Desembalaje	Página 140
Antes del uso	Página 140
Comprobar la viscosidad	Página 140
Preparar la superficie de pulverizado	Página 141
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página 141
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página 141
Cargar el paquete de baterías	Página 141
Montaje	Página 142
Quitar la unidad de pulverizado	Página 142
Fijar la unidad de pulverizado	Página 142
Cambiar/insertar la boquilla	Página 142
Rellenar de material pulverizado	Página 143
Funcionamiento	Página 143
Encendido y apagado	Página 143
Ajustar la cantidad de pulverizado	Página 143
Ajustar el tipo de chorro	Página 143
Después del uso	Página 144
Subsanación de fallos	Página 144
Limpieza y cuidado	Página 144
Limpieza	Página 144
Limpiar el filtro de aire	Página 144
Mantenimiento	Página 145
Reparación	Página 145
Almacenamiento	Página 145
Transporte	Página 145
Eliminación	Página 145
Garantía	Página 146
Tramitación de la garantía	Página 146
Asistencia	Página 146
Declaración UE de conformidad	Página 147

Indicaciones de advertencia y símbolos empleados

En este manual de instrucciones, en el embalaje y en la placa de características se emplean las indicaciones de advertencia siguientes:

	<p>Lea el manual de instrucciones.</p>		<p>Apague el producto y quite el paquete de baterías antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.</p>
	<p>¡PELIGRO! Este símbolo con la palabra de señalización “Peligro” identifica un riesgo de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>¡Usar protección para los ojos!</p>
			<p>¡Utilizar protección auditiva!</p>
			<p>¡Utilizar mascarilla!</p>
	<p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo con la palabra de señalización “Advertencia” identifica un riesgo de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte.</p>		<p>Proteja el paquete de baterías contra el calor y la luz solar fuerte y constante.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el agua y la humedad.</p>
			<p>Proteja el paquete de baterías contra el fuego.</p>
	<p>¡CUIDADO! Este símbolo con la palabra de señalización “Cuidado” identifica un riesgo de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión menor o de tipo leve.</p>		<p>Símbolo para un producto de la clase de protección II (aislamiento doble)</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización “Atención” advierte de un posible daño material.</p>		<p>Fusible para corrientes débiles</p>
	<p>Bloqueo</p>		<p>Tensión/corriente continua</p>
	<p>Desbloqueo</p>		<p>Tensión/corriente alterna</p>
	<p>El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.</p>		<p>Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación</p>

20 V PISTOLA PULVERIZADORA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

Esta pistola pulverizadora recargable 20 V (en lo sucesivo “producto” o “herramienta eléctrica”) es apropiada para la aplicación de pinturas, barnices y esmaltes.

Puede utilizar el producto para procesar material pulverizado con una viscosidad de hasta un máximo de 70 DIN/seg.

El producto está destinado a ser utilizado con pinturas, barnices o diluyentes altamente inflamables y combustibles.

¡Utilice siempre el material pulverizado conforme al uso previsto! Observe los requisitos técnicos del producto al comprar y usar material pulverizado (véase “Datos técnicos”).

Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1× 20 V Pistola pulverizadora recargable
- 4× Boquillas *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Vaso medidor de viscosidad
- 1× Embudo de papel
- 1× Aguja de limpieza
- 1× Cepillo de limpieza
- 2× Filtro **
- 1× Maletín de transporte
- 1× Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Figura A:

- 1 Boquilla, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Aguja
- 3 Rosca pequeña
- 4 Unidad de pulverizado
- 5 ► Alinear la unidad de pulverizado
- 6 Tubo de conexión
- 7 Disparador
- 8 Rueda de ajuste
- 9 Depósito de pintura
- 10 Tubo de suministro
- 11 Rosca grande
- 12 Tuerca roscada
- 13 Cabezal de boquilla

* 1 Boquilla premontada

** 1 Filtro premontado

Figura B:

- 14 Unidad de motor
- 15 Filtro de aire
- 16 Botón de liberación
- 17 Tapa del filtro de aire
- 18 Paquete de baterías ***
- 19 Filtro de aire de repuesto
- 20 Vaso medidor
- 21 Aguja de limpieza
- 22 Cepillo de limpieza
- 23 Mango
- 24 Bloqueo
- 25 Conexión de pulverizado
- 26 ◀ Ⓢ Desbloqueo
- 27 ◀ Ⓢ Bloqueo

Figura I:


- 18 Paquete de baterías ***
- 28 Botón de liberación del paquete de baterías
- 29 Botón  (estado de carga)
- 30 LED de estado de carga (rojo/naranja/verde)

Figura J:

- 18 Paquete de baterías ***
- 31 Cargador (cargador rápido) ***
- 32 Cable de conexión con enchufe
- 33 LED de control de carga – verde
- 34 LED de control de carga – rojo

No se muestra:



- 35 Embudo de papel

● Datos técnicos

20 V Pistola pulverizadora recargable		PFSA 20-Li B2
Tensión nominal	:	20 V ===
Capacidad de transporte	:	700 ml/min (agua)
Depósito de pintura	:	1200 ml
Viscosidad máx.	:	70 DIN/seg

Paquete de baterías PAP 20 B1 ***	
Tipo	: Iones de litio
Tensión nominal	: 20 V ===
Capacidad	: 2 Ah

Valor energético	: 40 Wh
Número de celdas de batería	: 5

Cargador rápido	PLG 20 C3 ***
Entrada:	
Tensión nominal	: 230–240 V~
Frecuencia nominal	: 50 Hz
Potencia nominal	: 120 W
Fusible (interno)	: 3,15 A/ 
Salida:	
Tensión nominal	: 21,5 V ===
Corriente de carga	: 4,5 A
Clase de protección	: II/ 

Tiempo de carga:	
Tipo de batería	PAP 20 B1, 2,0 Ah
(disponible por separado)	: 45 min
Tipo de batería	PAP 20 B3, 4,0 Ah
(disponible por separado)	: 60 min

Temperatura ambiente recomendada:	
Durante la carga	: +4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento	: +4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento	: +20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos han sido calculados de acuerdo con la norma EN 60745. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica	L_{pA}	: 73,4 dB(A)
Inseguridad	K_{pA}	: 3 dB
Nivel de potencia acústica	L_{WA}	: 84,4 dB(A)
Inseguridad	K_{WA}	: 3 dB

*** La batería y el cargador rápido no están incluidos en el volumen de suministro.

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 60745:

Valor de emisión de vibraciones	a_h	: < 2,5 m/s ²
---------------------------------	-------	--------------------------

Inseguridad	K	: 1,5 m/s ²
-------------	---	------------------------

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.

NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o piezas móviles de dispositivos.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciéndose de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las herramientas de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- 1) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- 2) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.

- 3) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- 4) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- 5) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión
- 6) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de 130 °C pueden provocar una explosión.
- 7) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta con batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Servicio técnico

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- 2) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad suplementarias de los pulverizadores de pintura

- **Mantenga el área de trabajo siempre limpio, bien iluminado y libre de envases de pintura o disolventes, trapos y otros materiales inflamables.** Posible peligro de combustión espontánea. Mantenga disponibles en todo momento medios de extinción/ extintores funcionales.
- **Procure una buena ventilación en el área de pulverizado y el suficiente aire fresco en todo el espacio.** La evaporación de disolventes inflamables crea un entorno explosivo.
- **El producto solo es apropiado para el uso con materiales no inflamables. Utilice materiales a base de agua, hidrocarburos poco volátiles o materiales similares.** La evaporación de disolventes volátiles crea un entorno explosivo.
- **No pulverice cerca de fuentes de ignición como chispas de electricidad estática, llamas abiertas, luces piloto, objetos calientes, motores, cigarrillos y chispas al enchufar y desenchufar los cables de alimentación o al accionar los interruptores.** Estas fuentes de chispas pueden provocar la ignición del entorno.
- **No pulverice materiales que no se sabe que son peligrosos.** Los materiales desconocidos pueden crear condiciones peligrosas.
- **Utilice equipo de protección individual adicional, como guantes de protección adecuados y máscara protectora o respiratoria, cuando se pulvericen o manipulen productos químicos.** El uso del equipo de protección en las condiciones correspondientes reduce la exposición a sustancias peligrosas.
- **Sea consciente de los peligros del material pulverizado. Observe las marcas del envase o la información del fabricante del material pulverizado, incluyendo el requisito de uso del equipo de protección individual.** Siga las instrucciones del fabricante para reducir el riesgo de incendio y de lesiones causadas por venenos, carcinógenos, etc.

- No usar la pistola pulverizadora para pulverizar sustancias inflamables. No limpiar las pistolas pulverizadoras con disolventes inflamables.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Sea consciente de los peligros que puede ocasionar el material pulverizado.
- ▶ Respete las etiquetas de los envases o las instrucciones del fabricante del material pulverizado.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros.

Los niños no deben jugar con el dispositivo.

Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue baterías que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.

- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.
- Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

Parkside 20 V Paquete de baterías		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celdas
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celdas

- Los clientes pueden adquirir cargadores y baterías de repuesto compatibles en la tienda online de LIDL www.lidl.de.

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Cargador Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Antes del primer uso

● Accesorios

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica o fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:

- Material pulverizado apropiado
- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir el material pulverizado en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Paquetes de baterías y cargadores adecuados

Paquete de baterías:	Parkside X 20 V Team
Cargador:	Parkside X 20 V Team

● Desembalaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

1. Abra el embalaje y extraiga con cuidado el producto.
2. Extraiga el material de embalaje y las fijaciones de transporte y embalaje (si existen).
3. Compruebe si el volumen de suministro está completo.
4. Compruebe que el producto y los accesorios no presentan daños de transporte.

● Antes del uso

● Comprobar la viscosidad

NOTA

- ▶ Utilice un diluyente que sea apto para el material pulverizado respectivo. Si utiliza un diluyente incorrecto, se formarán grumos que obstruirán el producto.
- ▶ ¡No mezcle nunca el barniz de resina sintética con el diluyente nitro!
- ▶ Lea las especificaciones del fabricante del material pulverizado para informarse sobre el diluyente adecuado.

NOTA

- ▶ No pulverizar material pulverizado que contenga granos/cuerpos.

- Con el producto se puede procesar material pulverizado con una viscosidad (densidad) de máx. 70 DIN/seg.
- Medir la viscosidad (Fig. H):
 - Llene el vaso medidor [20] hasta el borde con material pulverizado.
 - Deje que el líquido salga del vaso medidor [20].
 - Mida los segundos hasta que material pulverizado deje de salir del vaso medidor [20]. El resultado de la medición es el número de DIN/seg.
- Si mide más de 70 DIN/seg: Diluya el material pulverizado poco a poco con un diluyente adecuado hasta que mida un valor \leq 70 DIN/seg.

● Preparar la superficie de pulverizado

- Cubra el entorno de la superficie de pulverizado. De lo contrario, todas las superficies del entorno que no se cubran podrían contaminarse.
- Seque y limpie la superficie de pulverizado.
- Si pinta superficies de madera, metal o plástico: Lije la superficie de pulverizado, p. ej., con papel de lija.

● Insertar/quitar el paquete de baterías

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Suelte siempre el disparador [7] antes de insertar/quitar el paquete de baterías [18] para evitar un arranque accidental.

- **Quitar el paquete de baterías:** Presione el botón de liberación del paquete de baterías [28]. Quite el paquete de baterías [18].
- **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [18] con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.

El paquete de baterías sólo puede ser insertado en el producto en una dirección.

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

(Fig. I)

- Comprobar el estado de carga del paquete de baterías: Pulse el botón [29]. El LED de estado de carga [30] se ilumina:

LED [30]	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Cargar el paquete de baterías

(Fig. J)

NOTA

- ▶ Puede cargar el paquete de baterías [18] en cualquier momento sin acortar su vida útil.
- ▶ La interrupción del proceso de carga no daña el paquete de baterías [18].
- Cargue el paquete de baterías [18] antes del uso, si el estado de carga es medio o bajo.
- El LED de control de carga (verde [33] y rojo [34]) informa sobre el estado del cargador [31] y del paquete de baterías [18]:

LED	Estado
LED rojo encendido	Paquete de baterías cargando
LED verde encendido	Paquete de baterías completamente cargado
LED verde y rojo parpadean	Paquete de baterías defectuoso

LED	Estado
LED rojo parpadea	Paquete de baterías demasiado frío o demasiado caliente
LED verde encendido (sin paquete de baterías)	Cargador listo

1. Introduzca el paquete de baterías **18** en el cargador **31**.
2. Conecte el cable de conexión con enchufe **32** del cargador **31** a la toma de corriente.
3. Si el paquete de baterías **18** está completamente cargado: Extraiga el paquete de baterías del cargador **31**. A continuación, desconecte el cable de conexión con enchufe **32** del cargador de la toma de corriente.

● Montaje

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías **18** y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes!

● Quitar la unidad de pulverizado

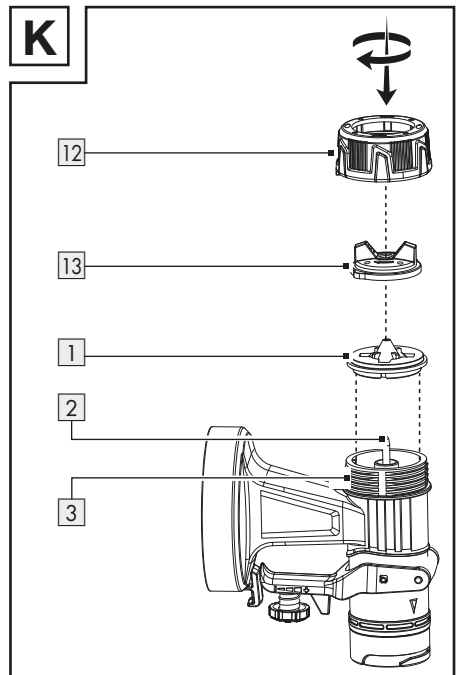
1. Abrir el bloqueo **24**:
 - Sujete bien la unidad de motor **14** del mango **23**.
 - Utilizando la otra mano, gire la unidad de pulverizado **4** con fuerza en sentido antihorario hasta que se desenganche del bloqueo (Fig. E).
2. Continúe girando la unidad de pulverizado **4** hasta que haya alineado **5** con **26** (Fig. D).
3. Saque la unidad de pulverizado **4** de la unidad de motor **14** (Fig. C).

● Fijar la unidad de pulverizado

1. Inserte el tubo de conexión **6** en la conexión de pulverizado **25** (Fig. C).

2. Alinee **5** con **26**. Gire la unidad de pulverizado **4** en sentido horario hasta que encaje en el bloqueo **27** (Fig. D).

● Cambiar/insertar la boquilla



1. Sujete el producto con el cabezal de boquilla **13** mirando hacia arriba antes de desenroscar la tuerca roscada **12**. De este modo se evita que las piezas se caigan.
2. Gire la tuerca roscada **12** en sentido antihorario.
3. Extraiga la tuerca roscada **12** y el cabezal de boquilla **13** de la unidad de pulverizado **4**.
 - Si ya hay montada una boquilla **1**:
 - Retire la boquilla de la aguja **2**.
 - Si fuera necesario, extraiga la boquilla con cuidado con un destornillador.
4. Coloque la boquilla **1** deseada en la aguja **2**.
5. Coloque el cabezal de boquilla **13** en la boquilla **1**.
6. Coloque la tuerca roscada **12** en la rosca pequeña **3**.
7. Apretar bien: Gire la tuerca roscada **12** en sentido horario.

Seleccionar la boquilla correcta

1 Boquilla *	Uso
1,5 mm	Viscosidad baja
1,8 mm	Pinturas a base de agua
2,2 mm	Viscosidad alta
2,6 mm	Pinturas a base de aceite

- Para más información: Véase “Comprobar la viscosidad”

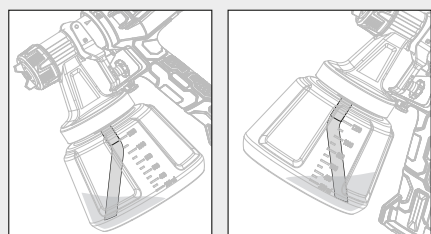
● Rellenar de material pulverizado

Fig. G

NOTA

- ▶ Despliegue el embudo de papel [35]. Coloque el embudo de papel en el depósito de pintura [9] para facilitar el llenado.

NOTA



- ▶ Trabajar en superficies de pulverizado de poca altura: Coloque el tubo de suministro [10] de modo que mire hacia adelante: Hacia el cabezal de boquilla [13]
- ▶ Trabajar en superficies de pulverizado de gran altura: Coloque el tubo de suministro [10] de modo que mire hacia atrás: Hacia la unidad de motor [14]

1. Desenrosque el depósito de pintura [9] de la unidad de pulverizado [4].
2. Introduzca el tubo de suministro [10] en la rosca grande [11].
3. Llene el depósito de pintura [9] de material pulverizado.
4. Enrosque el depósito de pintura [9] en la unidad de pulverizado [4].

* El diámetro de la abertura de la boquilla está impreso en el interior de la boquilla [1].

** Ajustar según la dirección de pulverizado

● Funcionamiento

● Encendido y apagado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca dirija el producto a personas o animales.

NOTA

- ▶ Mantenga el producto a una distancia constante de unos 15 cm de la superficie de pulverizado cuando trabaje.

- **Inserte el paquete de baterías:** Alinee el paquete de baterías [18] con el mango e insértelo. Asegúrese de que el paquete de baterías [18] encaje de forma audible.
- **Encendido y pulverizado:** Mantenga pulsado el disparador [7].
- **Apagado:** Suelte el disparador [7].

● Ajustar la cantidad de pulverizado

- Aumentar o disminuir la cantidad de pulverizado: Gire la rueda de ajuste [8] hacia + o -.

● Ajustar el tipo de chorro

- Gire el cabezal de boquilla [13] de modo que las lengüetas de la cabeza de boquilla miren al símbolo correspondiente de la tuerca roscada [12].

Símbolo	Tipo de chorro	Uso
	Chorro redondo	Esquinas Cantos Áreas de difícil acceso
	Chorro plano vertical	Todas las demás superficies **
	Chorro plano horizontal	Todas las demás superficies **

● Después del uso

- Apague el producto inmediatamente y quite el paquete de baterías [18]. Deje que el producto se enfríe.

- Compruebe, limpie y guarde el producto (véase “Limpieza y cuidado”).

● Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El motor está en marcha, pero la unidad de pulverizado está bloqueada.	Los restos de pintura seca bloquean las aberturas del área alrededor de la aguja [2].	Elimine los restos de pintura de las aberturas en el área alrededor de la aguja [2] con la aguja de limpieza [21].
El producto no pulveriza, aunque queda un poco de pintura en el depósito de pintura [9].	El tubo de suministro [10] angulado en el depósito de pintura [9] apunta en la dirección equivocada.	Orienta de nuevo el tubo de suministro [10] (véase “Rellenar de material pulverizado”).

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Apague el producto, extraiga el paquete de baterías [18] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

● Limpieza

NOTA

- ▶ Limpie el producto después de cada uso, de lo contrario las boquillas [1] podrían atascarse.
 - ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
 - ▶ No utilice ningún lubricante a base de silicona.
 - ▶ Nunca coloque todo el producto total en disolvente.
 - ▶ Lleve guantes apropiados durante la limpieza.
- No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.

- Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Limpie la unidad de motor [14] con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso. Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Pulverice agua con el producto después de cada uso.
- Limpie las piezas siguientes con el cepillo de limpieza [22] o la aguja de limpieza [21]:
 - [1] Boquillas
 - [2] Aguja (aberturas en el área alrededor de la aguja)
 - [4] Unidad de pulverizado
 - [13] Cabezal de boquilla

● Limpiar el filtro de aire

Fig. F

1. Quitar el filtro de aire [15]: Mantenga presionado el botón de liberación [16] de la tapa del filtro de aire [17]. Quite la tapa del filtro de aire.
2. Extraiga el filtro de aire [15] de la tapa del filtro de aire [17]. Si fuera necesario, sacuda el filtro de aire [15].

3. En caso de mucha suciedad, limpie el filtro de aire **15** debajo del agua corriente. Deje que el filtro de aire se seque por completo. Si fuera necesario, reemplace el filtro de aire **15** con el filtro de aire de repuesto **19**.

● Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.
- Antes y después de cada uso, revise el producto para detectar signos de desgaste y daños.

● Reparación

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

● Almacenamiento

- Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

● Transporte

- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

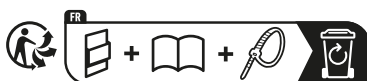
● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

El producto, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 479361_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 479361_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

Ⓜ **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Identificación del producto: "PARKSIDE" Pistola pulverizadora recargable 20V
Número de modelo: HG09186

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018


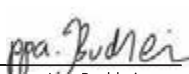
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.




















Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	17.01.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

Anvendte advarselssætninger og symboler	Side 149
Indledning	Side 150
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 150
Leveringsomfang	Side 150
Beskrivelse af delene	Side 150
Tekniske data	Side 151
Sikkerhedsanvisninger	Side 152
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side 152
Supplerende sikkerhedshenvisninger til malersprøjtepestoler	Side 155
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side 155
Før første brug	Side 156
Tilbehør	Side 156
Udpakning	Side 157
Før ibrugtagning	Side 157
Tjek viskositet	Side 157
Klargør sprøjtefladen	Side 157
Fjernelse/isætning af batteripakke	Side 157
Kontrollér batteripakkens opladningsstatus	Side 157
Opladning af batteripakke	Side 158
Montering	Side 158
Afmontér sprøjteenhed	Side 158
Fastgør sprøjteenhed	Side 158
Skift/isæt dyse	Side 158
Påfyld sprøjtemateriale	Side 159
Betjening	Side 159
Til- og frakobling	Side 159
Indstil sprøjtemængde	Side 159
Indstil stråletype	Side 159
Efter brugen	Side 160
Fejlafhjælpning	Side 160
Rengøring og vedligeholdelse	Side 160
Rengøring	Side 160
Rengør luftfilter	Side 160
Vedligeholdelse	Side 161
Reparation	Side 161
Opbevaring	Side 161
Transport	Side 161
Bortskaffelse	Side 161
Garanti	Side 161
Afvikling af garantisager	Side 162
Service	Side 162
EU-overensstemmelseserklæring	Side 163

Anvendte advarselssætninger og symboler

De følgende advarselstegn bruges i denne betjeningsvejledning, på emballagen og på typeskiltet:

 	<p>Læs betjeningsvejledningen.</p>	 <p>Sluk produktet, og fjern batteripakken, før tilbehør udskiftes, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.</p>
	<p>FARE! Dette symbol, sammen med signalordet "Fare", betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 <p>Bær øjenbeskyttelse!</p>
		 <p>Benyt høreværn!</p>
		 <p>Benyt åndedrætsværn!</p>
	<p>ADVARSEL! Dette symbol, sammen med signalordet "Advarsel", betegner en faresituation med mellemstor risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.</p>	 <p>Beskyt batteripakken mod varme og konstant, stærk sollys.</p>
		 <p>Beskyt batteripakken mod vand og fugtighed.</p>
		 <p>Beskyt batteripakken mod ild.</p>
	<p>FORSIGTIG! Dette symbol, sammen med signalordet "Forsigtig", betegner en faresituation med lav risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.</p>	 <p>Symbol for et produkt i beskyttelsesklasse II (dobbelt isolering)</p>
	<p>OBS! Dette symbol, sammen med signalordet "Obs", betyder fare for tingskader.</p>	 <p>T3.15A Mikrosikring</p>
	<p>Lås</p>	 <p>Jævnstrøm/-spænding</p>
	<p>Lås op</p>	 <p>Vekselstrøm/-spænding</p>



CE-mærket bekræfter
overensstemmelse med
de for produktet gældende
EU-direktiver.



Sikkerhedsanvisninger
Handlingsanvisninger

20 V BATTERIDREVEN SPRØJTEPISTOL

● **Indledning**

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaftelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● **Forskriftsmæssig anvendelse**

Denne 20 V batteridrevne sprøjtepestol (herefter "produkt" eller "elektroværktøj") er egnet til at påføre maling, lak og lasurer.

Med produktet kan du forarbejde sprøjtemateriale med en viskositet på op til maks. 70 DIN/sek.

Produktet er ikke beregnet til let antændelig, brandbar maling, lak eller fortynding.

Brug altid sprøjtemateriale i overensstemmelse med den hensigtsmæssig anvendelse! Overhold ved køb og brug af sprøjtemaling produktets tekniske krav (se "Tekniske data").

Andre anvendelser eller ændringer af produktet anses for at være ikke-tilslaget og kan medføre risici i form af livsfare, kvæstelser eller beskadigelser. For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti. Produktet er ikke beregnet til kommerciel brug eller til andre anvendelsesområder.

* 1 dyse er formonteret

** 1 filter er formonteret

● **Leveringsomfang**

⚠ ADVARSEL!

▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1× 20 V Batteridreven sprøjtepestol
- 4× Dyser *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viskositetsmålebæger
- 1× Papirragt
- 1× Rensenål
- 1× Rensebørste
- 2× Filter **
- 1× Transportkuffert
- 1× Betjeningsvejledning

● **Beskrivelse af delene**


Figur A:

- 1 Dyse, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Nål
- 3 Lille gevind
- 4 Sprøjteenhed
- 5 ▶ Juster sprøjteenhed
- 6 Forbindelsesrør
- 7 Aftrækker
- 8 Indstillingshjul
- 9 Beholder til maling
- 10 Opsugningsrør
- 11 Stort gevind
- 12 Omløbermøtrik
- 13 Dysehoved

Figur B:

- 14 Motorenhed
- 15 Luftfilter
- 16 Låseknop
- 17 Luftfilterafdækning
- 18 Batteripakke ***
- 19 Reserveluftfilter
- 20 Målebæger
- 21 Rensenål
- 22 Rensebørste
- 23 Håndtag
- 24 Lås
- 25 Sprøjtetilslutning
- 26  Låst op
- 27  Låst

Figur I:

- 18 Batteripakke ***
- 28 Låseknop til batteripakke
- 29 Knap  (ladeniveau)
- 30 Opladningsstatus-LED'er (rød/orange/grøn)

Figur J:

- 18 Batteripakke ***
- 31 Batterioplader (hurtiglader) ***
- 32 Netledning med netstik
- 33 Ladekontrol-LED – grøn
- 34 Ladekontrol-LED – rød



Ikke vist:

- 35 Papirtragt

● Tekniske data

20 V Batteridreven sprøjtepistol	PFSA 20-Li B2
Nominel spænding	: 20 V ===
Transportvolumen	: 700 ml/min (vand)
Beholder til maling	: 1200 ml
Maks. viskositet	: 70 DIN/sek.

Batteripakke PAP 20 B1 ***	
Type	: Lithium-ion
Nominel spænding	: 20 V ===
Kapacitet	: 2 Ah
Energiværdi	: 40 Wh
Antal battericeller	: 5

Hurtiglader	PLG 20 C3 ***
Indgang:	
Nominel spænding	: 230–240 V~
Nominel frekvens	: 50 Hz
Nominel effekt	: 120 W
Sikring (intern)	: 3,15 A/ 
Udgang:	
Nominel spænding	: 21,5 V ===
Ladestrøm	: 4,5 A
Beskyttelsesklasse	: II/ 

Ladetid:	
Batteritype PAP 20 B1, 2,0 Ah (fås separat)	: 45 min
Batteritype PAP 20 B3, 4,0 Ah (fås separat)	: 60 min

Anbefalet omgivelsestemperatur:	
Under opladning	: +4 °C til +40 °C
Under brug	: +4 °C til +40 °C
Under opbevaring	: +20 °C til +26 °C

Støjemission

Værdierne er målt efter EN 60745.

Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtryksniveau	L_{pA} : 73,4 dB(A)
Usikkerhed	K_{pA} : 3 dB
Lydeffektniveau	L_{WA} : 84,4 dB(A)
Usikkerhed	K_{WA} : 3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Total vibrationsværdier (vektorsum i tre retninger), målt i henhold til EN 60745:

Vibrationsemissionsværdi	a_h : < 2,5 m/s ²
Usikkerhed	K : 1,5 m/s ²

⚠ ADVARSEL!**Anvend høreværn!**

Støjpåvirkning kan forårsage høretab.

*** Batteri og hurtiglader medfølger ikke ved leveringen.

BEMÆRK

- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- ▶ Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes. Sørg for, at belastningen fra vibrationer og støj bliver så lille som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af driftscyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).



Sikkerhedsanvisninger

- **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet ”elektroværktøj”, der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til akkudrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjet med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller apparatets bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) **Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 5) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele.** Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) **Hvis der anvendes støvudsugning og der er monteret støvsugningstragte, skal det kontrolleres at de er tilsluttet og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.

Sikkerhed for personer

- 1) **Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller trætt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) **Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) **Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen, eller hvis elektroværktøjet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, kan det medføre ulykker.
- 4) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.
- 8) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) **Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- 2) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før der foretages indstillinger på apparatet, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.

- 4) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
 - 5) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres, før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
 - 6) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
 - 7) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
 - 8) **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.
- 3) **Hold genopladelige batterier, der ikke anvendes, væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
 - 4) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væskerne kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
 - 5) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser
 - 6) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.
 - 7) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- 1) **Oplad kun genopladelige batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- 2) **Anvend kun det dertil beregnede genopladelige batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre genopladelige batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.

Service

- 1) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- 2) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al reparation af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

● **Supplerende sikkerhedshenvisninger til malersprøjtepistoler**

- **Hold arbejdsområdet rent, godt ventileret og fri for beholdere med maling eller opløsningsmiddel, klude og andre brandbare materialer.** Mulig fare for selvantændelse. Sørg for at have en funktionsdygtig brand- eller pulversluger parat.
- **Sørg for god ventilation i sprøjteområdet og for tilstrækkeligt med frisk luft i hele rummet.** Fordampende brandbare opløsningsmidler giver et eksplosiv miljø.
- **Produktet er udelukkende egnet til brug med ikke-bandbare materialer. Brug vandbaserede materialer, lavtflygtige kulbrinter eller lignende materialer.** Flygtige fordampende opløsningsmidler giver et eksplosiv miljø.
- **Undgå at sprøjtemale i nærheden af tændkilder, som fx gnister fra statisk elektricitet, åben ild, gløder, varme genstande, motorer, cigaretter samt gnister fra isætning og udtagning af strømkabler eller betjening af kontakter.** Sådanne kilder til gnister kan medføre antændelse af omgivelserne.
- **Undgå at sprøjtemale materialer, hvor det ikke vides, hvorvidt det kan indebære fare.** Ukendte materialer kan forårsage farlige betingelser.
- **Bær desuden personligt beskyttelsesudstyr, som fx tilsvarende beskytteshandsker samt beskyttelsesmaske eller åndedrætsværn under sprøjtning med eller håndtering af kemikalier.** Når man bærer relevant beskyttelsesudstyr under tilsvarende betingelser, reduceres risikoen for, at man udsættes for farlige substanser.

- **Giv agt for eventuelle farer ved sprøjtematerialet. Vær opmærksom på markeringerne på beholderen eller producentens oplysninger på sprøjtematerialet, herunder opfordringen til at anvende personligt beskyttelsesudstyr.** Producentens henvisninger skal følges for at mindske risikoen for brand samt skader fremkaldt som følge af gift, karcinogen mv.
- Sprøjtepistolen må ikke bruges til sprøjtning af brandbare stoffer. Sprøjtepistolen må ikke rengøres med brandbare opløsningsmidler.

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vær opmærksom på de farer, der er forbundet med sprøjtematerialet.
- ▶ Overhold påskriverne på beholderne eller producentens henvisninger på sprøjtematerialet.

● **Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere**

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.

Hvis denne anvisning ikke overholdes er der fare.

- Hvis produktets netledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
- Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.

- Apparatet er kun egnet til anvendelse indendørs.

⚠ OBS! Denne batterioplader er udelukkende egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

Parkside 20 V Batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celler
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celler

- Kunder kan rekvirere kompatible batterier og batteriopladere via LIDL's onlineshop www.lidl.de.

Opladningstid Batterioplader	2 Ah Batteripakke PAP 20 B1	4 Ah Batteripakke PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Maks. 2,4 A Batterioplader PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Maks. 4,5 A Batterioplader PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Maks. 4,5 A Batterioplader PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Batterioplader Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Før første brug**

● **Tilbehør**

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Anvend ikke tilbehør som ikke er anbefalet af **PARKSIDE**. Dette kan medføre elektriske stød eller brand.

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves bl.a. følgende tilbehør, som fx nødvendigt udstyr og tilhørende indsatsværktøjer:

- Egnet sprøjtemateriale
- Passende personlige værnemidler

Sprøjtemateriale kan købes i faghandlen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt ved købet (se "Tekniske data"). Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

Passende batteripakker og batteriopladere

Batteripakke:	Parkside X 20 V Team
Batterioplader:	Parkside X 20 V Team

● Udpakning

⚠ ADVARSEL!

- ▶ Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

1. Emballagen åbnes og produktet tages forsigtigt op.
2. Fjern emballagen samt pakke- og transportsikringer (hvis relevant).
3. Kontrollér at leveringsomfanget er komplet.
4. Kontrollér produktet og tilbehørsdele for transportskader.

● Før ibrugtagning

● Tjek viskositet

BEMÆRK

- ▶ Brug kun fortyndere, som passer til det pågældende sprøjtemateriale. Hvis du anvender den forkerte fortynder, dannes der klumper, som kan stoppe produktet.
- ▶ Bland ikke kunstharpikslak med nitrofortynder!
- ▶ Læs producentens angivelser for det pågældende sprøjtemateriale for at få oplysninger om de passende fortyndere.
- ▶ Brug ikke kornet eller partikelholdigt sprøjtemateriale.

- Med produktet kan du forarbejde sprøjtemateriale med en viskositet (træghed) på maks. 70 DIN/sek.
- Mål viskositet (fig. H):
 - Fyld målebægeret [20] op til kanten med sprøjtematerialet.

- Lad væsken løbe ud af målebægeret [20].
- Tæl, hvor mange sekunder der går, før sprøjtematerialet stopper med at løbe ud af målebægeret [20]. Måleresultatet er antallet af DIN/sek.
- Når du måler mere end 70 DIN/sek.: Fortynd sprøjtematerialet med en passende fortynder, til du kan måle en værdi på ≤ 70 DIN/sek.

● Klargør sprøjtefladen

- Dæk sprøjtefladens omgivelser af. I modsat fald kan alle ikke afdækkede flader blive forurenede.
- Aftør og rengør sprøjtefladen.
- Når du vil lakere overflader af træ, metal eller kunststof: Udjævn sprøjtefladen fx ved at slibe sprøjtefladen med sandpapir.

● Fjernelse/isætning af batteripakke


⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Slip altid aftrækkeren [7], før du sætter batteripakken [18] eller tager den ud, for at undgå en utilsigtet opstart.

- **Fjernelse af batteripakken:** Tryk på låseknapen til batteripakken [28]. Fjern batteripakken [18].
- **Isætning af batteripakken:** Ret batteripakken [18] mod håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at batteripakken [18] går mærkbart i hak. Batteripakken kan kun sættes i produktet i en retning.

● Kontrollér batteripakkens opladningsstatus

(Fig. I)

- Kontrollér batteripakkens opladningsstatus: Tryk på knappen  [29]. Opladningsstatus-LED's [30] lyser:

LED [30]	Opladningsstatus
Rød/orange/grøn	Maksimal
Rød/orange	Middel
Rød	Lav

● Opladning af batteripakke

(Fig. J)

BEMÆRK

- ▶ Du kan altid lade batteripakken [18] op uden at reducere dens levetid.
 - ▶ Hvis du stopper opladningsprocessen, beskadiger det ikke batteripakken [18].
- Oplad batteripakken [18] før brug, hvis det skulle have en middelhøj eller lav opladningsstatus.
 - Ladekontrol-LED'erne (grøn [33] og rød [34]) informerer om batteripakkens [18] og batteriopladerens [31] status:

LED	Status
Rød LED lyser	Batteripakken lader op
Grøn LED lyser	Batteripakken er ladet fuldt op
Grøn og rød LED blinker	Batteripakken er defekt
Rød LED blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn LED lyser (uden batteripakke)	Batteriopladeren er klar

1. Sæt batteripakken [18] i batteriopladeren [31].
2. Sæt batteriopladerens [31] netledning med netstik [32] i stikdåsen.
3. Når batteripakken [18] er ladet fuldt op: Tag batteripakken ud af batteriopladeren [31]. Træk batteriopladerens netledning med netstik [32] ud af stikdåsen.

● Montering

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [18], og lad produktet køle af, før du foretager tilpasninger!

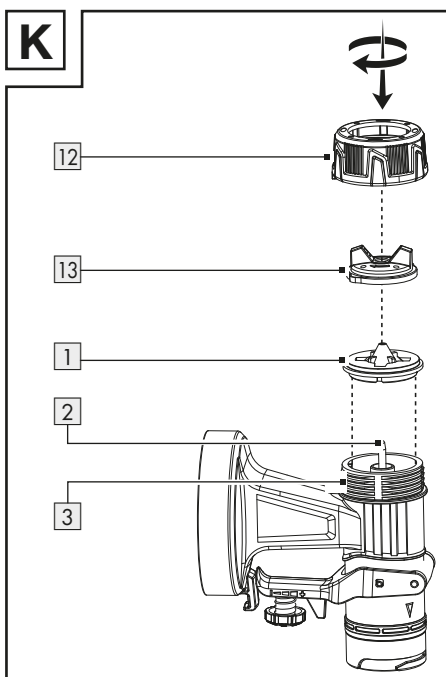
● Afmonter sprøjteenhed

1. Åbn låsen [24]:
 - Hold motorenheden [14] fast på håndtaget [23].
 - Med den anden hånd drejes sprøjteenheden [4] kraftigt mod uret, indtil sprøjteenheden er fri af låsen (fig. E).
2. Drej sprøjteenheden [4] videre, indtil du har justeret ► [5] til ◀ [26] (fig. D).
3. Træk sprøjteenheden [4] af motorenheden [14] (fig. C).

● Fastgør sprøjteenhed

1. Sæt forbindelsesrøret [6] i sprøjteforbindelsen [25] (fig. C).
2. Juster ► [5] med ◀ [26]. Drej sprøjteenheden [4] med uret, indtil den falder i hak i låsen [27] (fig. D).

● Skift/isæt dyse



1. Hold produktet med dysehovedet [13] opad, inden du skruer omløbermøtrikken [12] af. På den måde forhindres det, at dele falder ud.
2. Drej omløbermøtrikken [12] mod uret.
3. Tag omløbermøtrikken [12] og dysehovedet [13] af sprøjteenheden [4].

- Når en dyse [1] er formonteret:
 - Tag dysen af nålen [2].
 - Om nødvendigt kan dysen løftes forsigtigt af med en skruetrækker.
- 4. Sæt den ønskede dyse [1] på nålen [2].
- 5. Sæt dysehovedet [13] på dysen [1].
- 6. Sæt omløbermøtrikken [12] på det lille gevind [3].
- 7. Fastspænding: Drej omløbermøtrikken [12] med uret.

Vælg den korrekte dyse

[1] Dyse *	Anvendelse
1,5 mm	Lav viskositet
1,8 mm	Vandbaseret maling
2,2 mm	Høj viskositet
2,6 mm	Oliebaseret maling

- Flere oplysninger: se "Tjek viskositet"

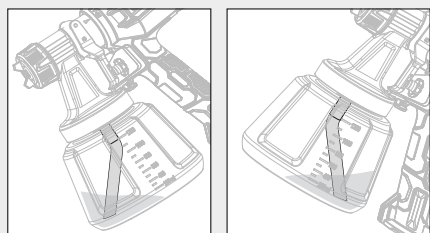
● Påfyld sprøjtemateriale

Fig. G

BEMÆRK

- ▶ Fold papirtragten [35] ud. Sæt papirtragten på beholderen til maling [9] for at gøre påfyldningen lettere.

BEMÆRK



- ▶ Arbejde på lavt placerede sprøjteflader: Anbring opsugningsrøret [10] således, at det peger frem: I retning af dysehovedet [13]
- ▶ Arbejde på højt placerede sprøjteflader: Anbring opsugningsrøret [10] således, at det peger bagud: I retning af motorenheden [14]

1. Skru beholderen til maling [9] af sprøjteenheden [4].
2. Sæt opsugningsrøret [10] på det store gevind [11].
3. Fyld sprøjtemale i beholderen til maling [9].
4. Skru beholderen til maling [9] på sprøjteenheden [4].

● Betjening

● Til- og frakobling

▲ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!

- ▶ Ret aldrig produktet mod mennesker eller dyr.

BEMÆRK

- ▶ Under arbejdet skal produktet holdes i en jævnt blivende afstand på ca. 15 cm fra sprøjtefladen.

- **Isætning af batteripakken:** Ret batteripakken [18] mod håndtaget, og skub den ind. Sørg for, at batteripakken [18] går mærkbart i hak.
- **Tænd og sprøjtemal:** Tryk og hold aftrækkeren [7] nede.
- **Frakobling:** Slip aftrækkeren [7].

● Indstil sprøjtemængde

- Forøg eller reducer sprøjtemængden: Drej indstillingshjulet [8] i retning + eller -.

● Indstil stråletype

- Drej dysehovedet [13] således, at de pågældende fingertabs på dysehovedet peger mod det passende symbol på omløbermøtrikken [12].

Symbol	Stråletype	Anvendelse
	Rund stråle	Hjørner Kanter Svært tilgængelige områder
	Vertikal flad stråle	Alle andre flader **
	Horisontal flad stråle	Alle andre flader **

* Dyseåbningens diameter er påtrykt på indersiden af dysen [1].

** Tilpas alt efter sprøjteretning

● Efter brugen

- Sluk omgående for produktet, og fjern batteripakken [18]. Lad produktet afkøle.

- Kontrollér, rengør og opbevar produktet (se "Rengøring og vedligeholdelse").

● Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kører, mens sprøjteenheden er blokeret.	Tørre rester af maling blokerer åbningerne i området rundt om nålen [2].	Brug rensenålen [21] til at fjerne rester af maling i åbningerne i området omkring nålen [2].
Produktet sprøjter ikke, selvom der stadig er maling i beholderen til maling [9].	Det vinklede opsugningsrør [10] i beholderen til maling [9] peger i den forkerte retning.	Juster opsugningsrøret [10] (se "Påfyld sprøjtemateriale").

● Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!



Sluk produktet, fjern batteripakken [18] og lad produktet køle af, før du udfører inspektions-, vedligeholdelses- eller rengøringsopgaver!

● Rengøring

BEMÆRK

- ▶ Rengør produktet efter hver brug, da dyserne [1] ellers kan tilstoppes.
 - ▶ Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
 - ▶ Brug kun silikonebaseret smøremiddel.
 - ▶ Læg aldrig hele produktet i opløsningsmiddel.
 - ▶ Bær egnede handsker under rengøring.
- Det skal sikres, at der ikke trænger væske ind i produktet.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Rengør motorenheden [14] med en tør klud. Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder. Især skal der fjernes snavs og støv fra ventilationsåbningerne med en klud og en blød børste. Ventilationsåbninger skal altid være frie.
- Sprøjt vand med produktet efter hver brug.
- Rengør følgende dele med rensbørsten [22] eller rensenålen [21]:
 - [1] Dyser
 - [2] Nål (åbninger i området omkring nålen)
 - [4] Sprøjteenhed
 - [13] Dysehoved

● Rengør luftfilter

Fig. F

1. Afmontering af luftfilteret [15]: Tryk og hold låseknapperne [16] nede på luftfilterafdækningen [17]. Tag luftfilterafdækningen af.
2. Tag luftfilteret [15] af luftfilterafdækningen [17]. Ryst om nødvendigt luftfilteret [15] ud.
3. Ved stærkere tilsmudsning skal luftfilteret [15] rengøres under rindende vand. Lad luftfilteret tørre grundigt.

Udskrift om nødvendigt luftfilteret ¹⁵ med reserveluftfilteret ¹⁹.

● Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfrit.
- Kontroller produktet for slid og beskadigelser før og efter hver anvendelse.

● Reparation

- Der er ingen dele i dette produkt, der kan serviceres af brugeren. Kontakt en kvalificeret specialist for at få produktet kontrolleret og repareret.

● Opbevaring

- Rengør produktet (se ”Rengøring og vedligeholdelse”).
- Opbevar produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfrit og godt ventileret sted.
- Opbevar altid produktet på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.

● Transport

- Beskyt produktet mod stød og stærke vibrationer, der især kan opstå under transport i køretøjer.
- Sørg for at produktet ikke kan glide og/eller vælte.

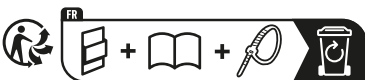
● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer/ 20–22: papir og pap/80–98: kompositmaterialer.

Produkt:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Produktet og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier/ genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/ akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Afleverer derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 479361_2410) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Væg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 479361_2410 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

● Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



● EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Produktidentifikation: "PARKSIDE" Batteridreven sprøjtepistol 20V
Modelnummer: HG09186

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018


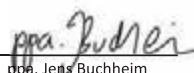
Ihændelever af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.





















Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	17.01.2025		
Sted	Dato	p.p.a. Stefan Haensel	p.p.a. Jens Buchheim
		Prokurist	Prokurist

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina 165
Introduzione	Pagina 166
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina 166
Contenuto della confezione	Pagina 166
Descrizione dei componenti	Pagina 166
Dati tecnici	Pagina 167
Istruzioni di sicurezza	Pagina 168
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 168
Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice	Pagina 171
Sicurezza per i caricabatterie	Pagina 171
Prima del primo utilizzo	Pagina 172
Accessori	Pagina 172
Disimballaggio	Pagina 173
Prima dell'utilizzo	Pagina 173
Controllo della viscosità	Pagina 173
Preparazione della superficie di spruzzatura	Pagina 173
Rimuovere/inserire la batteria	Pagina 173
Controllare il livello di carica della batteria	Pagina 174
Ricarica della batteria	Pagina 174
Montaggio	Pagina 174
Rimozione dell'unità di spruzzatura	Pagina 174
Fissaggio dell'unità di spruzzatura	Pagina 174
Sostituzione/Inserimento dell'ugello	Pagina 175
Riempimento del materiale da spruzzare	Pagina 175
Funzionamento	Pagina 176
Accensione e spegnimento	Pagina 176
Regolazione della quantità da spruzzare	Pagina 176
Regolazione del tipo di getto	Pagina 176
Dopo l'uso	Pagina 176
Risoluzione dei problemi	Pagina 176
Pulizia e manutenzione	Pagina 176
Pulizia	Pagina 176
Pulizia del filtro dell'aria	Pagina 177
Manutenzione	Pagina 177
Riparazione	Pagina 177
Conservazione	Pagina 177
Trasporto	Pagina 177
Smaltimento	Pagina 177
Garanzia	Pagina 178
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 179
Assistenza	Pagina 179
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 180

Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni per l'uso, sull'imballaggio e sulla targhetta sono utilizzate le seguenti avvertenze:

	<p>Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.</p>		<p>Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p>PERICOLO! Questo simbolo con il termine “Pericolo” indica una minaccia ad alto rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Indossare occhiali di protezione!</p>
			<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>
			<p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p>AVVERTENZA! Questo simbolo con il termine “Avvertenza” indica una minaccia a medio rischio che, se non evitata, può causare gravi lesioni o un esito letale.</p>		<p>Proteggere la batteria da calore e luce del sole forte e costante.</p>
			<p>Proteggere la batteria da acqua e umidità.</p>
			<p>Proteggere la batteria dal fuoco.</p>
	<p>CAUTELA! Questo simbolo con il termine “Cautela” indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità.</p>		<p>Simbolo di un prodotto della classe di protezione II (doppio isolamento)</p>
	<p>ATTENZIONE! Questo simbolo, insieme alla parola “Attenzione”, indica il rischio di possibili danni materiali.</p>		<p>Fusibile</p>
	<p>Bloccaggio</p>		<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Sbloccaggio</p>		<p>Corrente/tensione alternata</p>
	<p>Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.</p>		<p>Istruzioni di sicurezza Istruzioni</p>

20 V PISTOLA PER VERNICIARE **RICARICABILE**

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Questa 20 V pistola per verniciare ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è adatta all'applicazione di pitture, vernici e vernici trasparenti.

Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità fino a un massimo di 70 DIN/sec.

Il prodotto non è destinato al trattamento di pitture, vernici o diluenti altamente infiammabili e combustibili.

Utilizzare sempre il materiale da spruzzare secondo l'uso previsto! Al momento dell'acquisto e dell'uso del materiale da spruzzare, osservare i requisiti tecnici del prodotto (vedi "Dati tecnici").

Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

* 1 Ugello è premontato

** 1 Filtro è premontato

● **Contenuto della confezione**

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1x 20 V Pistola per verniciare ricaricabile
- 4x Ugelli *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1x Misuratore di viscosità
- 1x Imbuto di carta
- 1x Ago per pulizia
- 1x Spazzola per pulizia
- 2x Filtro **
- 1x Valigetta da trasporto
- 1x Manuale di istruzioni

● **Descrizione dei componenti**

Figura A:

- 1 Ugello, 4x
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Ago
- 3 Filettatura piccola
- 4 Unità di spruzzatura
- 5 ▶ Allineamento dell'unità di spruzzatura
- 6 Tubo di raccordo
- 7 Leva del grilletto
- 8 Rotella di regolazione
- 9 Serbatoio di vernice
- 10 Tubo montante
- 11 Filettatura grande
- 12 Dado di raccordo
- 13 Testa dell'ugello

Figura B:

- 14 Unità motore
- 15 Filtro dell'aria



- 16 Pulsante di sblocco
- 17 Coperchio del filtro dell'aria
- 18 Batteria ***
- 19 Filtro dell'aria di ricambio
- 20 Misurino
- 21 Ago per pulizia
- 22 Spazzola per pulizia
- 23 Impugnatura
- 24 Dispositivo di bloccaggio
- 25 Raccordo di spruzzatura
- 26  Sbloccato
- 27  Bloccato

Figura I:


- 18 Batteria ***
- 28 Pulsante di sblocco per la batteria
- 29 Tasto  (corrente di carica)
- 30 LED dello stato di carica (rosso/arancione/verde)

Figura J:

- 18 Batteria ***
- 31 Caricabatterie (rapido) ***
- 32 Cavo d'alimentazione e spina
- 33 LED di carica – verde
- 34 LED di carica – rosso



Non mostrate:

- 35 Imbuto di carta

● Dati tecnici

20 V Pistola per verniciare ricaricabile		PFSA 20-Li B2
Tensione nominale	:	20 V \equiv
Portata	:	700 ml/min (acqua)
Serbatoio di vernice	:	1200 ml
Viscosità massima	:	70 DIN/sec

Batteria PAP 20 B1 ***	
Tipo	: Ioni di litio
Tensione nominale	: 20 V \equiv
Capacità	: 2 Ah
Valore energetico	: 40 Wh
Numero di celle della batteria	: 5

Caricabatterie rapido PLG 20 C3 ***	
Ingresso:	
Tensione nominale	: 230–240 V~
Frequenza nominale	: 50 Hz
Potenza nominale	: 120 W
Fusibile (interno)	: 3,15 A/ 
Uscita:	
Tensione nominale	: 21,5 V \equiv
Corrente di carica	: 4,5 A
Classe di protezione	: II/ 

Tempo di ricarica:

Tipo di batteria	
PAP 20 B1, 2,0 Ah	
(venduta separatamente)	: 45 min
Tipo di batteria	
PAP 20 B3, 4,0 Ah	
(venduta separatamente)	: 60 min

Temperatura ambiente consigliata:

Durante la carica	: da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento	: da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione	: da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 60745. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora	
L_{pA}	: 73,4 dB(A)
Incertezza	
K_{pA}	: 3 dB
Livello d'intensità sonora	
L_{WA}	: 84,4 dB(A)
Incertezza	
K_{WA}	: 3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 60745:

Valore di emissione di vibrazioni	
a_h	: < 2,5 m/s ²
Incertezza	
K	: 1,5 m/s ²

*** Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.

INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

- **Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotensili**

AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrotensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrotensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrotensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere l'elettrotensile o scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione

danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- 5) **Quando si lavora con un elettro utensile all'aperto, utilizzare solo prolunghe adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettro utensile in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettro utensile. Non usare un elettro utensile quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettro utensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettro utensile, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.

- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.

- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettroutensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.
- 2) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettroutensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- 3) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- 4) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- 5) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- 6) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.
- 7) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- 1) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.

Manutenzione

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.
- 2) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza supplementari per le pistole a spruzzo di vernice

- **Tenere l'area di lavoro pulita, ben illuminata e libera da contenitori di vernice o solventi, stracci e altri materiali infiammabili.** Possibile pericolo di autocombustione. Tenere sempre a disposizione estintori funzionanti.
- **Assicurare una buona ventilazione nella zona di spruzzatura e sufficiente aria fresca in tutto il locale.** I solventi infiammabili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Il prodotto è adatto solo per l'uso con materiali non infiammabili. Usare materiali a base d'acqua, idrocarburi poco volatili o materiali simili.** I solventi altamente volatili che evaporano creano un ambiente esplosivo.
- **Non spruzzare in prossimità di fonti di accensione come scintille di elettricità statica, fiamme libere, fiamme pilota, oggetti caldi, motori, sigarette e scintille dovute al collegamento e allo scollegamento dei cavi di alimentazione o agli interruttori.** Tali fonti di scintille possono causare l'accensione dell'ambiente.
- **Non spruzzare materiali di cui non è nota la pericolosità.** I materiali sconosciuti possono creare condizioni pericolose.
- **Indossare ulteriori dispositivi di protezione individuale come guanti protettivi appropriati e maschera protettiva o respiratoria quando si spruzzano o si maneggiano prodotti chimici.** Indossare i dispositivi di protezione per le condizioni appropriate riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- **Fare attenzione agli eventuali pericoli del materiale da spruzzare. Osservare le marcature sul contenitore o le informazioni del produttore del materiale da spruzzare, compresa l'istruzione di usare i dispositivi di protezione individuale.** Seguire le istruzioni

del produttore per ridurre il rischio di incendio e di lesioni causate da veleni, agenti cancerogeni, ecc.

- La pistola a spruzzo non deve essere usata per spruzzare sostanze infiammabili. Le pistole a spruzzo non devono essere pulite con solventi infiammabili.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Prestare attenzione ai pericoli che possono essere causati dal materiale da spruzzare.
- ▶ Osservare le etichette sui contenitori o le istruzioni fornite dal produttore del materiale da spruzzare.

● Sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro dell'apparecchio e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.

La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

- L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ **ATTENZIONE!** Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

Parkside 20 V Batteria		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle
PAPS 204 A1	4 Ah	5 celle
PAPS 208 A1	8 Ah	10 celle

- I clienti possono ottenere batterie sostitutive e caricabatterie compatibili dal negozio online LIDL www.lidl.de.

Tempo di carica Caricabatterie	2 Ah Batteria PAP 20 B1	4 Ah Batteria PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Caricabatterie PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Caricabatterie PDSL G 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Caricabatterie Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● **Prima del primo utilizzo**

● **Accessori**

⚠ **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche o incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Materiale da spruzzare adatto
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Il materiale da spruzzare è disponibile presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	Parkside X 20 V Team
Caricabatterie:	Parkside X 20 V Team

● Disimballaggio

⚠ AVVERTENZA!

▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

1. Aprire la confezione e rimuovere con attenzione il prodotto.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio nonché gli elementi di fissaggio utilizzati per la confezione o il trasporto (se presenti).
3. Verificare che la confezione consegnata contenga tutti i componenti.
4. Controllare il prodotto e gli accessori per la presenza di danni dovuti al trasporto.

● Prima dell'utilizzo

● Controllo della viscosità

INDICAZIONE

- ▶ Usare solo diluenti adatti al rispettivo materiale da spruzzare. Se si usa il diluente sbagliato, si formeranno dei grumi che intaseranno il prodotto.
- ▶ Non mescolare mai vernici a base di resine sintetiche con diluente nitro!
- ▶ Leggere le istruzioni del produttore del rispettivo materiale da spruzzare per conoscere i diluenti appropriati.

INDICAZIONE

- ▶ Non spruzzare materiale granulare/ contenente corpi.
- Con il prodotto è possibile lavorare materiale da spruzzare con una viscosità massima di 70 DIN/sec.
- Misura della viscosità (Fig. H):
 - Riempire il misurino [20] fino all'orlo di materiale da spruzzare.
 - Lasciare scorrere il liquido dal misurino [20].
 - Misurare i secondi finché il materiale da spruzzare non smette di uscire dal misurino [20]. Il risultato della misurazione è il numero di DIN/sec.
- Se si misurano più di 70 DIN/sec: Diluire gradualmente il materiale da spruzzare con un diluente adatto fino a misurare un valore \leq 70 DIN/sec.

● Preparazione della superficie di spruzzatura

- Coprire l'area intorno alla superficie di spruzzatura. Qualsiasi superficie scoperta nelle vicinanze potrebbe altrimenti essere contaminata.
- Asciugare e pulire la superficie di spruzzatura.
- Se si verniciano superfici in legno, metallo o plastica: Irruvidire la superficie di spruzzatura, per esempio carteggiando la superficie di spruzzatura con carta vetrata.



● Rimuovere/inserire la batteria

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Rilasciare sempre la leva del grilletto [7] prima di inserire/ rimuovere la batteria [18] per evitare un avvio accidentale.
- **Rimuovere la batteria:** Premere il pulsante di sblocco per la batteria [28]. Rimuovere la batteria [18].
- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [18] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria [18] scatti in posizione in modo percettibile. La batteria può essere inserita nel prodotto solo in una direzione.

● Controllare il livello di carica della batteria

(Fig. I)








- Controllare il livello di carica della batteria: Premere il tasto  29. I LED del livello di carica  si accendono:

LED 	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso


● Ricarica della batteria






(Fig. J)

INDICAZIONE

- ▶ È possibile caricare la batteria  in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
 - ▶ L'interruzione del processo di carica non danneggia la batteria .
- Caricare la batteria  prima dell'uso se è a livello di carica dovesse essere media o bassa.
 - I LED di carica (verde  e rosso ) indicano lo stato del caricabatterie  e della batteria .

LED	Stato
Il LED rosso è acceso	Batteria in carica
Il LED verde è acceso	Batteria completamente carica
I LED verde e rosso lampeggiano	Batteria difettosa
Il LED rosso lampeggia	Batteria troppo fredda o troppo calda
Il LED verde è acceso (senza batteria)	Caricabatterie pronto


1. Inserire la batteria  nel caricabatterie .

2. Collegare il cavo d'alimentazione e spina  del caricabatterie  alla presa di corrente.
3. Quando la batteria  è completamente carica: Rimuovere la batteria dal caricabatterie . Scollegare poi il cavo d'alimentazione e spina  del caricabatterie dalla presa.










● Montaggio

⚠ AVVERTENZA!









Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria  e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento!

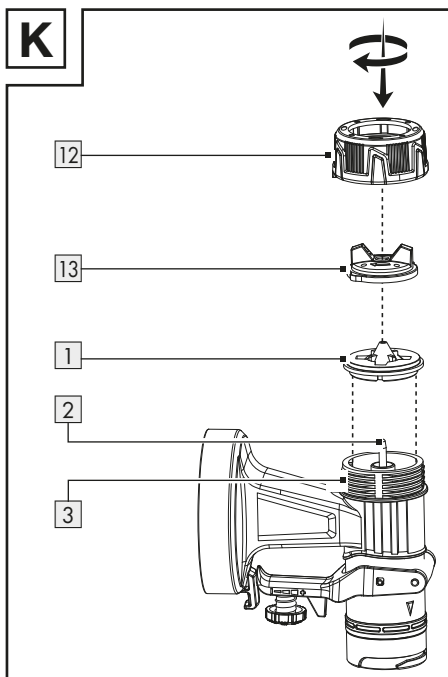
● Rimozione dell'unità di spruzzatura

1. Apertura del dispositivo di bloccaggio :
 - Tenere l'unità motore  dall'impugnatura .
 - Con l'altra mano, ruotare saldamente l'unità di spruzzatura  in senso antiorario finché l'unità di spruzzatura non si sgancia dal dispositivo di bloccaggio (Fig. E).
2. Continuare a ruotare l'unità di spruzzatura  fino ad allineare  con  (Fig. D).
3. Estrarre l'unità di spruzzatura  dall'unità motore  (Fig. C).

● Fissaggio dell'unità di spruzzatura

1. Inserire il tubo di raccordo  nel raccordo di spruzzatura  (Fig. C).
2. Allineare  con . Ruotare l'unità di spruzzatura  in senso orario finché non si blocca nel dispositivo di bloccaggio  (Fig. D).

● Sostituzione/Inserimento dell'ugello



1. Tenere il prodotto con la testa dell'ugello **13** rivolta verso l'alto prima di svitare il dado di raccordo **12**. Questo eviterà che le parti cadano.
2. Ruotare in senso antiorario il dado di raccordo **12**.
3. Togliere il dado di raccordo **12** con la testa dell'ugello **13** dall'unità di spruzzatura **4**.
- Se è già montato un ugello **1**:
 - Rimuovere l'ugello dall'ago **2**.
 - Se necessario, fare leva sull'ugello con attenzione con un cacciavite.
4. Posizionare l'ugello **1** desiderato sull'ago **2**.
5. Posizionare la testa dell'ugello **13** sull'ugello **1**.
6. Posizionare il dado di raccordo **12** sulla filettatura piccola **3**.
7. Stringere: Ruotare in senso orario il dado di raccordo **12**.

Sceita dell'ugello corretto

1 Ugello *	Utilizzo
1,5 mm	Bassa viscosità
1,8 mm	Colori a base d'acqua
2,2 mm	Alta viscosità
2,6 mm	Colori a base d'olio

- Per ulteriori informazioni: Vedi "Controllo della viscosità"

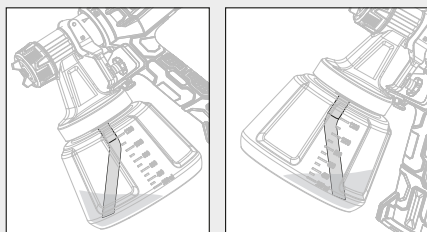
● Riempimento del materiale da spruzzare

Fig. G

INDICAZIONE

- ▶ Aprire l'imbuto di carta **35**. Posizionare l'imbuto di carta sul serbatoio di vernice **9** per facilitare il riempimento.

INDICAZIONE



- ▶ Lavorare su superfici di spruzzatura basse: Fissare il tubo montante **10** in modo che sia rivolto in avanti: Direzione della testa dell'ugello **13**
- ▶ Lavorare su superfici di spruzzatura alte: Fissare il tubo montante **10** in modo che sia rivolto all'indietro: Direzione dell'unità motore **14**

1. Svitare il serbatoio di vernice **9** dall'unità di spruzzatura **4**.
2. Inserire il tubo montante **10** nella filettatura grande **11**.
3. Versare il materiale da spruzzare nel serbatoio di vernice **9**.
4. Avvitare il serbatoio di vernice **9** all'unità di spruzzatura **4**.

* Il diametro di apertura dell'ugello è stampato all'interno dell'ugello **1**.

● Funzionamento

● Accensione e spegnimento

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non puntare mai il prodotto verso persone o animali.

INDICAZIONE

- ▶ Durante il lavoro, tenere il prodotto ad una distanza costante di circa 15 cm dalla superficie di spruzzatura.

- **Inserire la batteria:** Allineare la batteria [18] all'impugnatura e inserirla. Assicurarsi che la batteria [18] scatti in posizione in modo percettibile.
- **Accensione e spruzzatura:** Tenere premuta la leva del grilletto [7].
- **Spegnimento:** Rilasciare la leva del grilletto [7].

● Regolazione della quantità da spruzzare

- Aumentare o diminuire la quantità da spruzzare: Girare la rotella di regolazione [8] in direzione + o -.

● Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il motore gira ma l'unità di spruzzatura è bloccata.	I residui di vernice essiccata bloccano le aperture nella zona intorno all'ago [2].	Rimuovere i residui di vernice dalle aperture nell'area intorno all'ago [2] con l'ago per pulizia [21].
Il prodotto non spruzza anche se c'è ancora della vernice nel serbatoio di vernice [9].	Il tubo montante [10] angolato nel serbatoio di vernice [9] punta nella direzione sbagliata.	Riorientare il tubo montante [10] (vedi "Riempimento del materiale da spruzzare").

● Pulizia e manutenzione

⚠ AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto, rimuovere la batteria [18] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione o pulizia!

● Regolazione del tipo di getto

- Ruotare la testa dell'ugello [13] in modo che le linguette sulla testa dell'ugello puntino al simbolo corrispondente sul dado di raccordo [12].

Simbolo	Tipo di getto	Utilizzo
	Getto circolare	Angoli Spigoli Aree difficili da raggiungere
	Getto piatto verticale	Tutte le altre superfici **
	Getto piatto orizzontale	Tutte le altre superfici **

● Dopo l'uso

- Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria [18]. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Controllare, pulire e conservare il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").

● Pulizia

INDICAZIONE

- ▶ Pulire il prodotto dopo ogni uso, altrimenti gli ugelli [1] potrebbero attaccarsi.

** Regolare secondo la direzione di spruzzatura

INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
 - ▶ Non usare lubrificanti a base di silicone.
 - ▶ Non mettere mai l'intero prodotto nel solvente.
 - ▶ Indossare guanti adatti durante la pulizia.
-
- Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
 - Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- Pulire l'unità motore **14** con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.
Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
 - Dopo ogni utilizzo, spruzzare dell'acqua con il prodotto.
 - Pulire le seguenti parti con la spazzola per pulizia **22** o l'ago per pulizia **21**:
 - **1** Ugelli
 - **2** Ago
(aperture nella zona intorno all'ago)
 - **4** Unità di spruzzatura
 - **13** Testa dell'ugello

● Pulizia del filtro dell'aria

Fig. F

1. Rimuovere il filtro dell'aria **15**: Tenere premuti i pulsanti di sblocco **16** sul coperchio del filtro dell'aria **17**. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria.
2. Togliere il filtro dell'aria **15** dal coperchio del filtro dell'aria **17**. Se necessario, scuotere il filtro dell'aria **15**.

3. Se è molto sporco, pulire il filtro dell'aria **15** sotto l'acqua corrente. Lasciare asciugare bene il filtro dell'aria.
Se necessario, sostituire il filtro dell'aria **15** con il filtro dell'aria di ricambio **19**.

● Manutenzione

- Il prodotto è esente da manutenzione.
- Controllare che il prodotto non presenti segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo.

● Riparazione

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall'utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

● Conservazione

- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia e manutenzione").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

● Trasporto

- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 479361_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 479361_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

① Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola per verniciare 20V
Numero di modello: HG09186

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

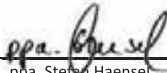
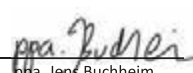
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.






Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	17.01.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok	Oldal 182
Bevezető	Oldal 183
Rendeltetésszerű használat	Oldal 183
A csomagolás tartalma	Oldal 183
A részegységek leírása	Oldal 183
Műszaki adatok	Oldal 184
Biztonsági utasítások	Oldal 185
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 185
Kiegészítő biztonsági utasítások festékszóró pisztolyokhoz	Oldal 188
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal 189
Mielőtt először használná	Oldal 190
Tartozékok	Oldal 190
Kicsomagolás	Oldal 190
Használat előtt	Oldal 190
A viszkozitás ellenőrzése	Oldal 190
A szórási felület előkészítése	Oldal 191
Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése	Oldal 191
Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése	Oldal 191
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal 191
Összeszerelés	Oldal 192
A szóróegység levétele	Oldal 192
A szóróegység rögzítése	Oldal 192
Fúvóka cseréje/felhelyezése	Oldal 192
A szórandó anyag betöltése	Oldal 193
Kezelés	Oldal 193
Be- és kikapcsolás	Oldal 193
A szórási mennyiség beállítása	Oldal 193
A szóráskép beállítása	Oldal 193
Használat után	Oldal 194
Hibaelhárítás	Oldal 194
Tisztítás és ápolás	Oldal 194
Tisztítás	Oldal 194
A légszűrő tisztítása	Oldal 194
Karbantartás	Oldal 195
Javítás	Oldal 195
Tárolás	Oldal 195
Szállítás	Oldal 195
Mentesítés	Oldal 195
Garancia	Oldal 196
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 196
Szerviz	Oldal 196
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 197

Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és az adattáblán az alábbi figyelmeztető jelzések láthatók:

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>	 <p>Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>VESZÉLY! Ez a szimbólum a „Veszély” szó mellett nagy kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy halálesethez vezet.</p>	 <p>Viseljen szemvédőt!</p>
		 <p>Hordjon fülvédőt!</p>
		 <p>Viseljen légzésvédő maszkot!</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! Ez a szimbólum a „Figyelmeztetés” szó mellett közepes kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az súlyos sérülésekhez vagy akár halálesethez is vezethet.</p>	 <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
		 <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>
		 <p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>VIGYÁZAT! Ez a szimbólum a „Vigyázat” szó mellett alacsony kockázati tényezőre hívja fel a figyelmet, melyet ha nem kerülnek el, az kisebb vagy mérsékelt sérülésekhez vezethet.</p>	 <p>A II. védelmi osztályú (kettős szigetelésű) termék szimbóluma</p>
	<p>FIGYELEM! Ez a szimbólum a „Figyelem” szó mellett anyagi károk veszélyére utal.</p>	 <p>Biztosíték</p>
	<p>Zárás</p>	 <p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>Kioldás</p>	 <p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó uniós előírásoknak.</p>	  <p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>

20 V AKKUS FESTÉKSZÓRÓ PISZTOLY

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része.

A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

Ez a 20 V akkus festékszóró pisztoly (a későbbiekben „termék” vagy „elektromos szerszám”) festékek, lakkok és lazúrfestékek felvitelére alkalmas.

A termék a szórandó anyagot legfeljebb 70 DIN/mp viszkozitással tudja felhordani.

A termék nem alkalmas gyúlékony és éghető anyagok, lakkok vagy oldatok felvitelére.

A szórandó anyagokat mindig rendeltetésüknek megfelelő módon használja! A szórandó anyagok vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részben).

A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetészerűnek minősülnek és életveszély, sérülések és károk kockázatával járnak. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. A terméket nem üzleti felhasználásra, vagy egyéb alkalmazásra szánták.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1× 20 V Akkus festékszóró pisztoly
- 4× Fúvókák *:
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 1× Viszkozitásmérő pohár
- 1× Papírtölcsér
- 1× Tisztítótű
- 1× Tisztítókefe
- 2× Szűrő **
- 1× Hordozókoffer
- 1× Használati útmutató

● A részegységek leírása

A ábra:

- 1 Fúvóka, 4×
 - Ø 1,5 mm
 - Ø 1,8 mm
 - Ø 2,2 mm
 - Ø 2,6 mm
- 2 Tű
- 3 Kisebbs menet
- 4 Szóróegység
- 5 ▶ A szóróegység iránya
- 6 Összekötőcső
- 7 Ravasz
- 8 Beállítókerék
- 9 Festéktartály
- 10 Emelőcső
- 11 Nagyobb menet
- 12 Zárócsavar
- 13 Fúvókafej

B ábra:


- 14 Motoregység
- 15 Légszűrő
- 16 Kioldógomb
- 17 A légszűrő fedele

* 1 Fúvóka előre fel van szerelve

** 1 Szűrő előre fel van szerelve

- 18 Akkumulátorcsomag ***
- 19 Pót légszűrő
- 20 Mérőpohár
- 21 Tisztítótű
- 22 Tisztítókefe
- 23 Fogó
- 24 Retesz
- 25 Szórócsatlakozó
- 26  Kioldva
- 27  Zárolva

I ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag ***
- 28 Az akkumulátorcsomag kioldógombja
- 29  gomb (töltőállvány)
- 30 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

J ábra:

- 18 Akkumulátorcsomag ***
- 31 Töltőkészülék (gyorstöltő készülék) ***
- 32 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 33 Töltési LED – Zöld
- 34 Töltési LED – Piros



Nincs a képen:

- 35 Papírtölcsér

● Műszaki adatok

20 V Akkus festékszóró pisztoly		PFSA 20-Li B2
Névleges feszültség	:	20 V ---
Adagolási teljesítmény	:	700 ml/perc (víz)
Festéktartály	:	1200 ml
Max. viszkozitás	:	70 DIN/mp

Akkumulátorcsomag PAP 20 B1 ***	
Típus	: Lítium-ion
Névleges feszültség	: 20 V ---
Kapacitás	: 2 Ah
Energiaérték	: 40 Wh
Cellák száma	: 5

Gyorstöltő készülék PLG 20 C3 ***	
Bemenet:	
Névleges feszültség	: 230–240 V~
Névleges frekvencia	: 50 Hz
Névleges teljesítmény	: 120 W
Biztosíték (belső)	: 3,15 A/  T3,15A
Kimenet:	
Névleges feszültség	: 21,5 V ---
Töltési áram	: 4,5 A
Védelmi osztály	: II/ 

Töltési idő:

Akkutípus PAP 20 B1, 2,0 Ah (külön kapható)	: 45 perc
Akkutípus PAP 20 B3, 4,0 Ah (külön kapható)	: 60 perc

Ajánlott környezeti hőmérséklet:

Töltés közben	: +4 °C és +40 °C között
Működés közben	: +4 °C és +40 °C között
Tárolásnál	: +20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 szerint történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint	L_{pA}	: 73,4 dB(A)
Bizonytalanság	K_{pA}	: 3 dB
Hangteljesítményszint	L_{WA}	: 84,4 dB(A)
Bizonytalanság	K_{WA}	: 3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgési érték	a_h	: < 2,5 m/s ²
Bizonytalanság	K	: 1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

A zajhatás halláskárosodást okozhat.

*** Az akkumulátor és a gyorstöltő készülék nincs mellékelve.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően. Próbálja a rezgési és a zajterhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.

- 4) **Az elektromos vezetékét kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetékét óvja a hőtől, olajjoktól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálarc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az

elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkaphatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
 - 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
 - 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
 - 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbetéteit gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
 - 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápoltt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
 - 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
 - 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsiradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.
- Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése**
- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
 - 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
 - 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatolópontok között.** Az akkumulátor csatolópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
 - 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
 - 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak

- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.
- **Kiegészítő biztonsági utasítások festékszóró pisztolyokhoz**
- **A munkaterület legyen mindig tiszta, jól megvilágított, valamint tartsa távol a festékes és oldószeres tartályokat, rongyokat és az egyéb éghető anyagokat.** Öngyulladás lehetséges kockázata. Mindig tartson kéznél működőképes tűzoltókészüléket/oltókészülékeket.
 - **Gondoskodjon a festési terület szellőzéséről és biztosítson friss levegőt az egész helyiség számára.** A párolgó éghető oldószerek robbanásveszélyes környezetet hoznak létre.
 - **A termékkel kizárólag nem gyúlékony anyagok használhatók. Használjon víz-, alacsony illékonyaságú szénhidrogén-alapú vagy hasonló anyagokat.** Az illékony, párolgó oldószerek robbanásveszélyes környezetet hoznak létre.
 - **Ne permetezzen olyan gyújtóforrások közelében, mint a statikus elektromos szikrák, nyílt lángok, gyújtólángok, forró tárgyak, motorok, cigaretták és a hálózati kábelek be- és kihúzásából vagy kapcsolók működtetéséből származó szikrák.** Az ilyen jellegű szikraforrások a környezetben gyulladást okozhatnak.
 - **Ne szórjon olyan anyagokat, amelyekről nem ismert, hogy veszélyesek-e.** Az ismeretlen anyagok veszélyes körülményeket teremthetnek.
 - **Vegyszerek szórása vagy kezelése során viseljen további egyéni védőfelszerelést, például megfelelő védőkesztyűt és védőmaszkot vagy légzésvédő maszkot.** Az adott körülményeknek megfelelő védőfelszerelés viselése csökkenti a veszélyes anyagoknak való kitettséget.
 - **Legyen tisztában a szórandó anyagok esetleges veszélyeivel. Tartsa be a tartályon lévő jelöléseket vagy a szórandó anyag gyártójának tájékoztatóját, beleértve az egyéni védőfelszerelés használatára vonatkozó utasításokat.** Kövesse a gyártó utasításait, így csökkentheti a tűz és a mérgező, rákkeltő anyagok stb. által okozott sérülések kockázatát.
 - **A festékszóró pisztoly nem használható éghető anyagok felvitelére. Ne tisztítsa a festékszórót éghető anyagokkal.**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ügyeljen a szórandó anyagok okozta veszélyekre.
- ▶ Vegye figyelembe a tartályokon lévő feliratokat vagy a szórandó anyagok gyártójának utasításait.

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.
- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.

- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

▲ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

Parkside 20 V Akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella
PAPS 204 A1	4 Ah	5 cella
PAPS 208 A1	8 Ah	10 cella

- Ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a LIDL webshopjában, a www.lidl.de címen szerezhetnek be.

Töltési idő Töltőkészülék	2 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B1	4 Ah Akkumulátor- csomag PAP 20 B3	4 Ah Smart PAPS 204 A1	8 Ah Smart PAPS 208 A1
Max. 2,4 A Töltőkészülék PLG 20 A4/C1	60 min	120 min	120 min	210 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PLG 20 A3/C3	35 min	60 min	50 min	120 min
Max. 4,5 A Töltőkészülék PDSLГ 20 A1	35 min	60 min	50 min	120 min
Töltőkészülék Smart PLGS 2012 A1	35 min	35 min	35 min	45 min

● Mielőtt először használná

● Tartozékok

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne használjon olyan alkatrészeket, melyeket nem a **PARKSIDE** javasol. Az áramütéshez és tüzesethez vezethet.

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellékekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Megfelelő szórándó anyagok
- Használható személyes védőfelszerelés

A szórándó anyagok szakszervezetekben kaphatók. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részben). Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	Parkside X 20 V Team
Töltőkészülék:	Parkside X 20 V Team

● Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1. Nyissa fel a csomagolást és vegye ki a terméket óvatosan.
2. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, valamint az összes csomagolásra vagy szállításra használt rögzítőelemet (amennyiben ilyenek vannak).
3. Ellenőrizze a csomagolás teljességét.
4. Ellenőrizze, hogy a termék a szállítás során nem sérült-e meg.

● Használat előtt

● A vizsgozás ellenőrzése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Csak az adott szórándó anyagnak megfelelő hígítószeret használjon. Ha nem a megfelelő hígítószeret használja, rögzösödés alakulhat ki, ami következtében a termék eldugulhat.
- ▶ Soha ne keverjen műgyanta lakkokat nitrohigítóval!
- ▶ A megfelelő hígítószerrel kapcsolatban olvassa el az adott szórándó anyag gyártója által megadott adatokat.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne szórjon szemcsés/darabos anyagokat.
- A termékkel legfeljebb 70 DIN/mp viszkozitással (belső súrlódással) rendelkező anyagok szórhatók.
- A viszkozitás mérése (H ábra):
 - Töltse fel a mérőpoharat [20] a pereméig a szórandó anyaggal.
 - Hagyja a folyadékot kifolyni a mérőpohárból [20].
 - Mérje le, hogy hány másodpercig tart, amíg a szórandó anyag kifolyik a mérőpohárból [20]. A mért érték adja meg a DIN/mp értéket.
- Ha a mért érték magasabb, mint 70 DIN/sec: Higítsa a szórandó anyagot lépésenként megfelelő hígítószerrel, amíg a mért érték ≤ 70 DIN/mp.

● A szórási felület előkészítése

- Takarja le a szórási felület környékét. Ellenkező esetben a környező terület a le nem takart részeit beszennyeződhetnek.
- Szárítsa majd tisztítsa meg a szórási felületet.
- Ha fa, fém vagy műanyag felületeket fest: Kaparja durvára a szórási felületet, pl. a szórási felület átcsiszolásával csiszolópapírral.

● Az akkumulátorcsomag kivétele és behelyezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Az akkumulátorcsomag [18] behelyezése vagy kivétele előtt mindig engedje fel a ravaszt [7], ezzel elkerüli az akaratlan elindulást.
- **Az akkumulátorcsomag kivétele:** Nyomja meg az akkumulátorcsomag kioldógombját [28]. Vegye ki az akkumulátorcsomagot [18].
- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [18] a fogantyúhoz és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [18] érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomagot csak egy irányban lehet a termékbe helyezni.

● Az akkumulátorcsomag töltési szintjének ellenőrzése

(I ábra)

- Az akkumulátorcsomag töltöttségi szintjének ellenőrzése: Nyomja meg a [29] gombot. A töltöttségjelző LED-ek [30] kigyulladnak:

LED [30]	Töltöttségi szint
Piros/ narancssárga/ zöld	Teljes
Piros/ narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Az akkumulátorcsomag feltöltése

(J ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot [18] bármikor feltöltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ A töltés megszakítása nem árt az akkumulátorcsomagnak [18].
- Ha a töltöttségi szint közepes vagy alacsony, használat előtt töltse fel az akkumulátorcsomagot [18].
- A töltési LED lámpa (zöld [33] és piros [34]) tájékoztatják a töltőkészülék [31] és az akkumulátorcsomag [18] állapotáról:

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátorcsomag teljesen fel van töltve
A zöld és a piros LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag meghibásodott

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátorcsomag túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED lámpa világít (akkumulátorcsomag nélkül)	A töltőkészülék készen áll

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot [18] a töltőkészülékbe [31].
2. Dugja be a töltőkészülék [31] elektromos vezetékének csatlakozóját [32] a konnektorba.
3. Amikor az akkumulátorcsomag [18] feltöltődött: Vegye ki az akkumulátorcsomagot a töltőkészülékből [31]. Húzza ki a töltőkészülék elektromos vezetékét a csatlakozóval [32] a konnektorból.

● Összeszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Beállítások végzése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd hagyja a terméket lehűlni!

● A szóróegység levétele

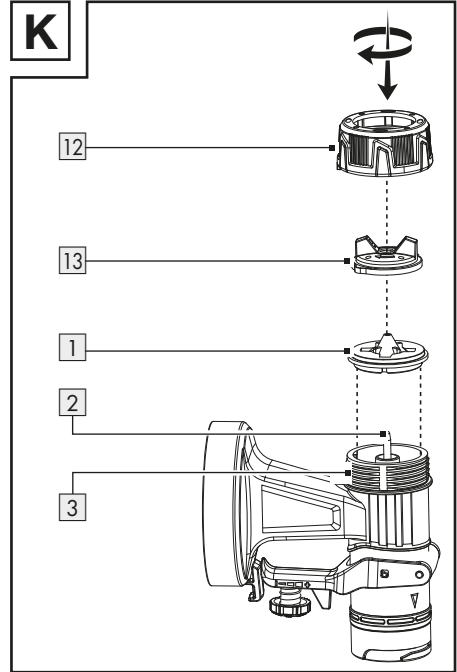
1. A retesz [24] kinyitása:
 - Tartsa meg a motoregységet [14] a fogónál [23] erősen.
 - A másik kezével erősen csavarja meg a szóróegységet [4] az óramutató járásával ellenkező irányban, amíg a szóróegység le nem oldódik a reteszről (E ábra).
2. Csavarja a szóróegységet [4] tovább addig, amíg a ► [5] és a ◀ [26] egymás felé nem néznek (D ábra).
3. Húzza le a szóróegységet [4] a motoregységről [14] (C ábra).

● A szóróegység rögzítése

1. Dugja rá az összekötőcsövet [6] a szórócsatlakozóra [25] (C ábra).

2. Igazítsa a ► [5] és a ◀ [26] jeleket egymáshoz. Csavarja a szóróegységet [4] az óramutató járásával megegyező irányban, amíg a retesz [27] a helyére nem rögzül (D ábra).

● Fúvóka cseréje/felhelyezése



1. Tartsa a terméket a fúvókafejjel [13] felfelé, mielőtt a zárócsavart [12] lecsavarná. Ezzel megakadályozza, hogy az alkatrészek leessenek.
2. Csavarja a zárócsavart [12] az óramutató járásával ellenkező irányban.
3. Vegye le a zárócsavart [12] a fúvókafejjel [13] együtt a szóróegységről [4].
 - Ha már fel van szerelve egy fúvóka [1]:
 - Vegye le a fúvókát a tőről [2].
 - Ha szükséges, emelje ki a fúvókát óvatosan egy csavarhúzó segítségével.
4. Helyezze fel a kívánt fúvókát [1] a tűre [2].
5. Helyezze rá a fúvókafejet [13] a fúvókára [1].
6. Helyezze rá a zárócsavart [12] az kisebb menetre [3].

7. Megszorítás: Csavarja a zárócsavart [12] az óramutató járásával megegyező irányban.

A megfelelő fúvóka kiválasztása

[1] Fúvóka *	Alkalmazás
1,5 mm	Alacsony viszkozitás
1,8 mm	Vízbázisú festékek
2,2 mm	Magas viszkozitás
2,6 mm	Olajbázisú festékek

- További tudnivalókhöz lásd a „A viszkozitás ellenőrzése” c. részt

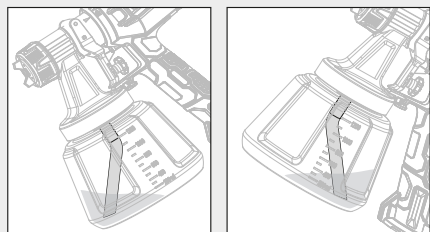
● A szórandó anyag betöltése

G ábra

MEGJEGYZÉS

- ▶ Hajtogassa ki a papírtölcsért [35]. Az egyszerűbb betöltés érdekében illessze be a papírtölcsért a festéktartályba [9].

MEGJEGYZÉS



- ▶ Munka az alacsonyabban lévő szórási felületeken: Az emelőcsövet [10] helyezze fel úgy, hogy az előrefelé nézzen: A fúvókafej [13] irányába
- ▶ Munka a magasabban lévő szórási felületeken: Az emelőcsövet [10] helyezze fel úgy, hogy az hátrafelé nézzen: A motoregység [14] irányába

1. Csavarja le a festéktartályt [9] a szóróegységről [4].
2. Helyezze rá az emelőcsövet [10] a nagyobb menetre [11].
3. Töltse be a szórandó anyagot a festéktartályba [9].
4. Csavarja rá festéktartályt [9] a szóróegységre [4].

* A fúvóka nyílásának átmérője a fúvóka [1] belsejére van nyomtatva.

** A szórás irányához kell igazítani

● Kezelés

● Be- és kikapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ A terméket soha ne irányítsa emberekre vagy állatokra.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Tartsa a terméket egyenesen, kb. 15 cm-es távolságban a szórási felülettől.

- **Az akkumulátorcsomag behelyezése:** Igazítsa az akkumulátorcsomagot [18] a fogantyúhoz és tolja be. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag [18] érezhetően a helyére rögzüljön.
- **Bekapcsolás és szórás:** Nyomja meg és tartsa lenyomva a ravaszt [7].
- **Kikapcsolás:** Engedje fel a ravaszt [7].

● A szórási mennyiség beállítása

- A szórási mennyiség növelése vagy csökkentése: Csavarja a beállítókereket [8] a + vagy a – irányába.

● A szóráskép beállítása

- Csavarja el a fúvókafejet [13] úgy, hogy a fúvókafejen lévő fülek a zárócsavar [12] megfelelő szimbóluma felé nézzenek.

Szimbólum	Szóráskép	Alkalmazás
	Kerek sugár	Sarkok Szélek Nehezen hozzáférhető helyek
	Függőleges sugár	Minden egyéb felület **
	Vízszintes sugár	Minden egyéb felület **

● **Használat után**

- Kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18]. Hagyja a terméket lehűlni.

● **Hibaelhárítás**

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor jár, de a szóróegység elakadt.	A megszáradt festékmарadékok elzárják a tű [2] körüli terület nyílásait.	A tisztítótű [21] segítségével távolítsa el a festékmарadékokat a tű [2] körüli terület nyílásaiból.
A termék nem szór, pedig a festéktartályban [9] még maradt némi festék.	A megdöntött emelőcső [10] a festéktartályban [9] rossz felé néz.	Változtassa meg az emelőcső [10] irányát (lásd „A szóróanyag betöltése” c. részt).

● **Tisztítás és ápolás**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!



Az átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot [18], majd hagyja a terméket lehűlni!

● **Tisztítás**

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után tisztítsa meg a terméket, különben a fűvókák [1] eltömődhetnek.
 - ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
 - ▶ Ne használjon szilikon alapú kenőanyagot.
 - ▶ Soha ne tegye bele az egész terméket oldószerbe.
 - ▶ Tisztításkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Ügyeljen arra, hogy ne jussanak folyadékok a termék belsejébe.

- Vizsgálja meg, tisztítsa meg és tegye el a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás” c. részt).

- A rendszeres és szakszerű tisztítással biztosíthatja a termék biztonságos használatát, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- A motoregységet [14] tisztítsa meg egy száraz ruhával. A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefet. Különösen fontos a szennyeződések és a por eltávolítása a szellőzőnyílásokból egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílások legyenek mindig tiszták.
- Minden használat után szórjon vizet a termékkel.
- Tisztítsa meg az alábbi alkatrészeket a tisztítókefe [22] vagy a tisztítótű [21] segítségével:
 - [1] Fűvókák
 - [2] Tű (Nyílások a tű környékén)
 - [4] Szóróegység
 - [13] Fűvókafej

● **A légszűrő tisztítása**

F ábra

1. A légszűrő [15] levétele: Nyomja le és tartsa lenyomva a kioldógombokat [16] a légszűrő fedelén [17]. Vegye le a légszűrő fedelét.
2. Vegye ki a légszűrőt [15] a légszűrő fedeléből [17].

Szükség szerint rázza ki a légszűrőt [15].

3. Erősebb szennyeződések esetén tisztítsa ki a légszűrőt [15] folyó víz alatt. Hagyja a légszűrőt alaposan megszáradni.
A légszűrőt [15] szükség szerint cserélje ki a pót légszűrőre [19].

● **Karbantartás**

- A termék nem igényel karbantartást.
- Minden használat előtt és után ellenőrizze a terméket, hogy azon nincsenek-e kopások vagy sérülések.

● **Javítás**

- A termék nem tartalmaz olyan részeket, melyeket a felhasználó megjavíthat. A termék átvizsgálásához vagy szereléséhez forduljon egy képzett szakemberhez.

● **Tárolás**

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás és ápolás“ c. részben).
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket tárolja gyermekek számára nem elérhető helyen.

● **Szállítás**

- Óvja a terméket az ütődésektől, rázkódásoktól, melyek különösen a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/ 20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 479361_2410) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 479361_2410 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● **Szerviz**

(HU) Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu



● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 479361_2410)

IAN: 479361_2410
Termékekazonosító: "PARKSIDE" Akkus festékszóró pisztoly 20V
Típuszám: HG09186

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 50580:2012/A1:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

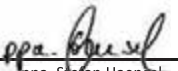
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

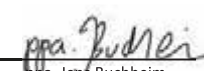
Neckarsulm

Hely

17.01.2025

Dátum


ppa. Stefan Haensel
meghatalmazott aláíró


ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09186
Version: 04/2025

IAN 479361_2410

